叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 连续不断的[夜间守望，第一部分](back To Back [night Watches, Part 1.]) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

连续不断的[夜间守望，第一部分](Back to back [Night watches, Part 1.])

第1/1页

[bæk] [tuː; tə] [bæk]
BACK TO BACK
后退 到 后退

背靠背

['mɪsɪz] . [skʌts] , [kən'siːld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] , [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][kæb][ɪn] [ʌn'iːzi] [ə'meɪzmənt]
Mrs . Scutts , concealed behind the curtain , gazed at the cab in uneasy amazement
太太 . 斯库茨 , 暗 在后面 这 窗帘 , 凝视 在 这 出租车 在 不安 惊愕
.
:
.

斯库茨太太躲在窗帘后面，不安而惊奇地望着那辆出租车。

[ðə; ði]['kæbmən] ['klæmbə] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
The cabman clambered down from the box and , opening the door ,
这 出租车司机 攀爬 向下 从 这 盒子 和 , 开幕 这 门 ,

出租车司机从车厢里爬下来，打开车门，

[stʊd] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪk'stendɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [help] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['niːdɪd] .
stood by with his hands extended ready for any help that might be needed .
站立 经过 和 他的 双手 扩展 准备好 为了 任何 帮助 那 可能 是 需要 .

他站在一旁，伸出双手，随时准备提供任何必要的帮助。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'laɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːdz] ['mɪsɪz] .
A stranger was the first to alight , and , with his back towards Mrs .
一个 陌生人 曾是 这 第一的 到 点燃 , 和 , 和 他的 后退 向 太太 .
[skʌts] ,
Scutts ,
斯库茨 ,

第一个下车的是个陌生人，他背对着斯库茨太太，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæb] .
seemed to be struggling with something in the cab .
似乎 到 是 挣扎 和 某物 在 这 出租车 .

他似乎在驾驶室里遇到了什么困难。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][hænd][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] , ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
He placed a dangling hand about his neck and , staggering under the
他 放置 一个 悬挂 手 关于 他的 脖子 和 , 令人震惊 在下面 这
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

他用一只悬空的手搂住脖子，踉跄了一下，不堪重负。

[riːld] ['bækwədz] [sə'pɔːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , [huːz] ['ʌðə(r)][ɑːm][wɒz; wəz][raʊnd][ðə; ði] [nek]
reeled backwards supporting Mr . Scutts , whose other arm was round the neck
卷曲 向后 支持 先生 . 斯库茨 , 谁 其他 手臂 曾是 圆形的 这 脖子
[ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] .
of a third man .
的 一个 第三 男人 .

他踉跄后退，扶着斯库茨先生，斯库茨先生的另一只胳膊搂着第三个人的脖子。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['mɪsɪz] . [skʌts] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

In a flash Mrs . Scutts was at the door .

在 一个 闪光 太太 . 斯库茨 曾是 在 这 门 .

斯库茨太太瞬间就出现在门口了。

" [əʊ] , [bɪl] !

" Oh , Bill !

" 哦 , 账单 !

“哦，比尔！”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

" she gasped .

" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [ænd; ənd][baɪ] ['deɪlaɪt] , [tuː] !

" And by daylight , too !

" 和 经过 日光 , 也 !

“而且还是白天！”

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['pɑːtɪd] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [ə'gen] ,

" Mr . Scutts raised his head sharply and his lips parted ; then his head sank again ,

" 先生 . 斯库茨 提高 他的 头 尖锐地 和 他的 嘴唇 分手了 ; 然后 他的 头 沉没 再次 ,

斯库茨先生猛地抬起头，嘴唇微微张开；然后他的头又垂了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .

and he became a dead weight in the grasp of his assistants .

和 他 成为 一个 死的 重量 在 这 抓牢 的 他的 助理 .

他成了助手们手中的累赘。

" [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [skʌts] .

" He's all right , " said one of them , turning to Mrs . Scutts .

" 他是 全部 正确的 , " 说 一 的 他们 , 转弯 到 太太 . 斯库茨 .

“他没事，”其中一人转向斯库茨太太说道。

[ə; eɪ] [diːp] [grəʊn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [skʌts] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .

A deep groan from Mr . Scutts confirmed the statement .

一个 深的 呻吟 从 先生 . 斯库茨 确认的 这 陈述 .

斯库茨先生一声深沉的呻吟证实了这一说法。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə][hɪz; ɪz][waɪf] , ['æŋkʃəsli] .

" What is it ? " inquired his wife , anxiously .

" 什么 是 它 ? " 询问 他的 妻子 , 焦虑地 .

“怎么了？”他的妻子焦急地问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['æksɪdənt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] .

" Just a little bit of a railway accident , " said one of the strangers .

" 只是 一个 小的 少量 的 一个 铁路 事故 , " 说 一 的 这 陌生人 .

“只是一起小小的铁路事故，”一位陌生人说道。

" [treɪn] [ræn]['ɪntuː][sʌm; səm] ['empti] [trʌks] .

" Train ran into some empty trucks .

" 火车 跑 进入 一些 空的 卡车 .

火车撞上了几辆空货车。

['nəʊbədi] [hɜːt] — ['sɪəriəsli] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'nɔɪd]
Nobody hurt — seriously , " he added , in response to a terrible and annoyed
无人 伤害 — 严重地 , " 他 额外 , 在 回复 到 一个 糟糕的 和 恼怒
[grəʊn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [skʌts] .
groan from Mr . Scutts .
呻吟 从 先生 . 斯库茨 .

"没有人受伤——真的,"他补充道，同时回应了斯库茨先生一声痛苦而恼怒的呻吟。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['drægɪŋ] ['helpləsli] ,
With his feet dragging helplessly ,
和 他的 脚 拖拽 无助地 ,

他双脚无力地拖着，

['mɪstə(r)] . [skʌts] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːstep] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] .
Mr . Scutts was conveyed over his own doorstep and placed on the sofa .
先生 . 斯库茨 曾是 传递 超过 他的 自己的 家门口 和 放置 在 这 沙发 .

斯库茨先生被抬过自家门阶，放在沙发上。

" [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] [ɒf] [həʊm] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [legz] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] ,
" All the others went off home on their own legs , " said one of the strangers ,
" 全部 这 其他的 去 离开 家 在 他们的 自己的 腿 , " 说 一 的 这 陌生人 ,
[rɪ'prəʊtʃfəli] .
reproachfully .
责备地 .

"其他人都自己回家了,"其中一个陌生人责备地说。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] . "
" He said he couldn't walk , and he wouldn't go to a hospital . "
" 他 说 他 不能 走 , 和 他 不会 去 到 一个 医院 . "

他说他走不了路，也不愿意去医院。

" ['wɒntɪd] [tuː; tə][daɪ][æt; ət] [həʊm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] .
" Wanted to die at home , " declared the sufferer .
" 通缉 到 死 在 家 , " 声明 这 患者 .

"我想死在家里,"患者说道。

" [ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ə'baʊt] [æt; ət][nəʊ] - - .
" I ain't going to be cut about at no ' ospitals .
" 我 不是 去 到 是 切 关于 在 不 - - .

"我才不会在医院里被人随意宰割呢。"

" [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [stʊd] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ; [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" The two strangers stood by watching him ; then they looked at each other .
" 这 二 陌生人 站立 经过 观看 他 ; 然后 他们 看起来 在 每个 其他 .

两个陌生人站在一旁看着他；然后他们互相看了看。

[ai][doʊnt] [wɒnt] — [nəʊ] — - - , " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]
I don't want — no — ' ospitals , " gasped Mr . Scutts , " I'm going to have my
我 不 想 — 不 — - - , " 倒吸一口气 先生 . 斯库茨 , " 我是 去 到 有 我的
[əʊn] ['dɒktə(r)] . "
own doctor . "
自己的 医生 . "

"我不要——不——医院,"斯库茨先生喘着气说，"我要有自己的医生。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['dɒktəz] [bɪl] ,
" Of course the company will pay the doctor's bill ,
" 的 课程 这 公司 将要 支付 这 医生的 账单 ,

"公司当然会支付医生的费用。"

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [skʌts] [ɔː(r)] [ðel] [send] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] .
" said one of the strangers to Mrs . Scutts or they'll send their own doctor .
" 说 一 的 这 陌生人 到 太太 . 斯库茨 或者 他们会 发送 他们的 自己的 医生 .

"其中一个陌生人对斯库茨太太说，否则他们会派自己的医生来。"

[ai][ɪk'spekt] [hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . "
I expect he'll be all right to - morrow . "
我 预计 地狱 是 全部 正确的 到 - 明天 . "

我估计他明天就会没事了。

" [ai] - [əʊp][səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .
" I ' ope so , " said Mr . Scutts , " but I don't think it .
" 我 - 开放 所以 , " 说 先生 . 斯库茨 , " 但 我 不 思考 它 .

"我希望如此，"斯库茨先生说，"但我并不这么认为。"

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] - ['əʊmi] .
Thank you for bringing of me ' ome .
感谢 你 为了 带来 的 我 - 一些 .

谢谢你送我回家。

" [hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['læŋgwɪdli] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [kləʊzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] .
" He closed his eyes languidly , and kept them closed until the men had departed .
" 他 关闭 他的 眼睛 懒洋洋地 , 和 保留 他们 关闭 直到 这 男人 有 已离开 .

他懒洋洋地闭上眼睛，直到那些人离开后才睁开。

" [kænt] [ju:; jʊ] [wɔ:k] , [bɪl] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['tɪəfl] ['mɪsɪz] . [skʌts] .
" Can't you walk , Bill ? " inquired the tearful Mrs . Scutts .
" 不能 你 走 , 账单 ? " 询问 这 内牛满面 太太 . 斯库茨 .

"比尔，你不能走路吗？"泪流满面的斯库茨太太问道。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Her husband shook his head .
她 丈夫 摇晃 他的 头 .

她丈夫摇了摇头。

" [ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , ['sləʊli] .
" You go and fetch the doctor , " he said , slowly .
" 你 去 和 拿来 这 医生 , " 他 说 , 缓慢地 .

"你去把医生叫来，"他缓缓说道。

" [ðæt] [nju:] [wʌn] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] . "
" That new one round the corner . "
" 那 新的 一 圆形的 这 角落 . "

"街角那家新开的。"

" [hi:; hi] [lʊks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['mɪsɪz] . [skʌts] .
" He looks such a boy , " objected Mrs . Scutts .
" 他 看起来 这样的 一个 男生 , " 反对 太太 . 斯库茨 .

"他看起来像个男孩，"斯库茨太太反对道。

" [ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] - [ɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" You go and fetch ' im , " said Mr . Scutts , raising his voice .
" 你 去 和 拿来 - 我是 , " 说 先生 . 斯库茨 , 提高 他的 嗓音 .

"你去把他叫来，"斯库茨先生提高嗓门说道。

" [-] [hɪə(r)] ! "
" D'ye hear ! "
" 染料 听到 ! "

"听到了吗！"

" [bʌt; bət] — " [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][waɪf] .
" But — " began his wife .
" 但 — " 开始 他的 妻子 .

"可是——"他妻子开口说道。

" [ɪf] [ai] [get] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [gæl] , " [sed] [ðə; ði] [fə'getfl] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , " [jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If I get up to you , my gal , " said the forgetful Mr . Scutts , " you'll know it . "
" 如果 我 得到 向上 到 你 , 我的 女孩 , " 说 这 健忘 先生 . 斯库茨 , " 你会 知道 它 . "

“如果我找上你，我的姑娘，”健忘的斯库茨先生说，“你就会知道的。”

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] — " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Why , I thought — " said his wife , in surprise .
" 为什么 , 我 想法 — " 说 他的 妻子 , 在 惊喜 .

“我以为——”他的妻子惊讶地说。

['mɪstə(r)] . [skʌts] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
Mr . Scutts raised himself on the sofa and shook his fist at her .
先生 . 斯库茨 提高 他自己 在 这 沙发 和 摇晃 他的 拳头 在 她 .

斯库茨先生从沙发上站起身来，朝她挥舞着拳头。

[ðen] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ɐp'iəɹənsɪz] , [hiː; hi] [sæŋk] [bæk] [ænd; ənd] [grəʊn] [ə'gen] .
Then , as a tribute to appearances , he sank back and groaned again .
然后 , 作为 一个 贡 到 外貌 , 他 沉没 后退 和 呻吟 再次 .

然后，为了顾及面子，他向后一仰，又呻吟了一声。

['mɪsɪz] . [skʌts] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [neɪl] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
Mrs . Scutts , looking somewhat relieved , took her bonnet from a nail and departed .
太太 . 斯库茨 , 寻找 有些 松了口气 , 采取 她 引擎盖 从 一个 指甲 和 已离开 .

斯库茨太太看起来松了口气，从钉子上取下帽子，离开了。

[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , [bɪ'jɒnd] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['tʃɪli] ,
The examination was long and tedious , but Mr . Scutts , beyond remarking that he felt chilly ,
这 考试 曾是 长的 和 乏味 , 但 先生 . 斯库茨 , 超过 评论 那 他 毛毡 寒冷 ,

考试漫长而乏味，但斯库茨先生除了抱怨感觉有点冷之外，

[meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] .
made no complaint .
制成 不 抱怨 .

没有提出任何投诉。

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] , [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [tests] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [stænd] ,
He endeavoured , but in vain , to perform the tests suggested , and even did his best to stand ,
他 努力 , 但 在 徒劳 , 到 履行 这 测试 建议 , 和 甚至 做过 他的 最好的 到 站立 ,

他竭尽全力尝试进行建议的测试，但都徒劳无功，甚至尽力站立。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] .
supported by his medical attendant .
有 经过 他的 医疗的 服务员 .

在他的医护人员的陪同下。

[self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
Self - preservation is the law of Nature ,
自己 - 保存 是 这 法律 的 自然 ,

自我保护是自然法则。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . - [legz] [ænd; ənd] [bæk] [geɪv] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]
and when Mr . Scutts's legs and back gave way he saw to it that the
和 什么时候 先生 . - 腿 和 后退 给予 方式 他 锯 到 它 那 这
['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'niːθ] .
doctor was underneath .
医生 曾是 下 .

当斯库茨先生双腿和背部失去知觉时，他立即安排医生躺在他身下。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [bed] , " [sed] [ðə; ði] ['lætə(r)] , ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd]
" We'll have to get you up to bed , " said the latter , rising slowly and
" 出色地 有 到 得到 你 向上 到 床 , " 说 这 后者 , 上升 缓慢地 和
['dʌstɪŋ] [hɪm'self] .
dusting himself .
除尘 他自己 .

“我们得扶你上床睡觉了，”后者一边说着，一边缓缓起身，拍了拍身上的灰尘。

['mɪstə(r)] . [skʌts] , [huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ˌækwi'es] ,
Mr . Scutts , who was lying full length on the floor , acquiesced ,
先生 . 斯库茨 , WHO 曾是 说谎 满的 长度 在 这 地面 , 默许 ,

斯库茨先生当时四肢摊开躺在地板上，默许了下来。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['neɪbɜːrz] .
and sent his wife for some neighbours .
和 发送 他的 妻子 为了 一些 邻居 .

他派妻子去请邻居们来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] - [rɪ'muːvə(r)] , [ænd; ənd] , [hɑːf] - [wei] [ʌp]
One of them was a professional furniture - remover , and , half - way up
一 的 他们 曾是 一个 专业的 家具 - 去除剂 , 和 , 一半 - 方式 向上
[ðə; ði] ['nærəʊ] [steəz] ,
the narrow stairs ,
这 狭窄的 楼梯 ,

其中一人是专业的家具搬运工，他正爬着狭窄的楼梯，走到一半的时候，

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ]
the unfortunate had to remind him that he was dealing with a British
这 不幸 有 到 提醒 他 那 他 曾是 处理 和 一个 英国
['wɜːkɪŋ] [mæn] ,
working man ,
在职的 男人 ,

这位不幸的人不得不提醒他，他面对的是一位英国工人。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [pi'ænəʊ] .
and not a piano .
和 不是 一个 钢琴 .

而不是钢琴。

[fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [hændz] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [skʌts] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
Four pairs of hands deposited Mr . Scutts with mathematical precision in the
四 对 的 双手 已存 先生 . 斯库茨 和 数学 精确 在 这
['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tʌk] [hɪm] [ɪn] ,
centre of the bed and then proceeded to tuck him in ,
中心 的 这 床 和 然后 继续 到 塞进 他 在 ,

四双手以数学般的精准度将斯库茨先生放在床中央，然后开始给他盖好被子。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [skʌts] [druː] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
while Mrs . Scutts drew the sheet in a straight line under his chin .
尽管 太太 . 斯库茨 画 这 床单 在 一个 直的 线 在下面 他的 下巴 .

斯库茨太太则用纸巾在他下巴下面画了一条直线。

" [doʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] - [ɪm] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] .
" Don't look much the matter with ' im , " said one of the assistants .
" 不 看 很多 这 事情 和 - 我是 , " 说 一 的 这 助理 .

“别太在意他,”其中一位助手说道。

" [juː; jʊ][kænt] [tel] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] - [rɪ'muːvə(r)] .
" You can't tell with a face like that , " said the furniture - remover .
" 你 不能 告诉 和 一个 脸 喜欢 那 , " 说 这 家具 - 去除剂 .

“从你那张脸上看不出来,”搬家工人说。

" [ɪts] [wɒt][juː; jʊ] [mait] [kɔːl][ə; eɪ] - ['æpi] [feɪs] .
" It's wot you might call a ' appy face .
" 它是 什么 你 可能 称呼 一个 - 苹果 脸 .

“你可以称之为‘开心的表情’。”

[waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ɑːf] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] , ['kærid] - [ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] . "
Why , he was ' arf smiling as we , carried ' im up the stairs . "
为什么 , 他 曾是 - 啊 微笑 作为 我们 , 携带 - 我是 向上 这 楼梯 . "

“瞧，我们把他抬上楼的时候，他还在咧嘴笑呢。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['laɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" You're a liar , " said Mr . Scutts , opening his eyes .
" 你是 一个 说谎者 , " 说 先生 . 斯库茨 , 开幕 他的 眼睛 .

“你撒谎了,”斯库茨先生睁开眼睛说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [meit] , " [sed] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] - [rɪ'muːvə(r)] ; " [ɔːl] [raɪt] .
" All right , mate , " said the furniture - remover ; " all right .
" 全部 正确的 , 伴侣 , " 说 这 家具 - 去除剂 ; " 全部 正确的 .

“好的，伙计,”搬家工人说；“好的。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [kɔːl] [tuː; tə] [get] [ə'nɔɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no call to get annoyed about it .
有 不 称呼 到 得到 恼怒 关于 它 .

没必要为此生气。

[gʊd] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [plʌk] , [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Good old English pluck , I call it .
好的 老的 英语 采摘 , 我 称呼 它 .

我称之为英国人特有的那种勇气。

[weə(r)] [d'juː] [fiːl] [ðə; ði] [peɪn] ? "
Where d'you feel the pain ? "
在哪里 你 感觉 这 疼痛 ? "

你感觉哪里疼？

" [ɔːl] ['əʊvə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , ['briːfli] .
" All over , " said Mr . Scutts , briefly .
" 全部 超过 , " 说 先生 . 斯库茨 , 简要地 .

“一切都结束了,”斯库茨先生简短地说。

[hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [led] [baɪ] [ðə; ði]
His neighbours regarded him with sympathetic eyes , and then , led by the
他的 邻居 认为 他 和 交感神经 眼睛 , 和 然后 , 引领 经过 这
['fɜːnɪtʃə(r)] - [rɪ'muːvə(r)] ,
furniture - remover ,
家具 - 去除剂 ,

邻居们用同情的目光看着他，然后，在搬家工人的带领下，

[faɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [tɪp] - [təʊ] .
filed out of the room on tip - toe .
已提交 出去 的 这 房间 在 提示 - 脚趾 .

他们踮着脚尖走出了房间。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːtɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] , ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

The doctor , with a few parting instructions , also took his departure .

这 医生 , 和 一个 很少 离别 指示 , 还 采取 他的 离开 .

医生临别前嘱咐了几句，也离开了。

" [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['betə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔːzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

" If you're not better by the morning , " he said , pausing at the door ,

" 如果 你是 不是 更好的 经过 这 早晨 , " 他 说 , 暂停 在 这 门 ,

“如果你明天早上还没好转，”他停在门口说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [send] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] ['dɒktə(r)] .

" you must send for your club doctor .

" 你 必须 发送 为了 你的 俱乐部 医生 .

你必须请俱乐部医生过来。

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] , [θæŋkt] [hɪm] ,

" Mr . Scutts , in a feeble voice , thanked him ,

" 先生 . 斯库茨 , 在 一个 微弱 嗓音 , 谢谢 他 ,

斯库茨先生用虚弱的声音向他道谢，

[ænd; ənd] [leɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['vɪvɪd] ['nærətɪv]

and lay with a twisted smile on his face listening to his wife's vivid narrative

和 躺 和 一个 扭曲 微笑 在 他的 脸 聆听 到 他的 妻子的 生动 叙述

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

to the little crowd which had collected at the front door .

到 这 小的 人群 哪个 有 集 在 这 正面 门 .

他躺在那里，脸上带着一丝扭曲的微笑，听着妻子向聚集在前门的一小群人生动地讲述着事情经过。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [flɪn] ,

She came back , followed by the next - door neighbour , Mr . James Flynn ,

她 来了 后退 , 随后 经过 这 下一个 - 门 邻居 , 先生 . 詹姆斯 弗林 ,

她回来了，紧随其后的是隔壁邻居詹姆斯·弗林先生。

[huːz] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [reɪndʒd] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] ['mɪstə(r)] . [skʌts] [aʊt] [pɪk] - [ə; eɪ] -

whose offers of assistance ranged from carrying Mr . Scutts out pick - a -

谁 优惠 的 协助 范围 从 携带 先生 . 斯库茨 出去 挑选 - 一个 -

[bæk] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə(r)] ,

back when he wanted to take the air ,

后退 什么时候 他 通缉 到 拿 这 空气 ,

他们提供的帮助包括当斯库茨先生想出去透透气时，帮他背着他出去散步。

[tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪə(r)] .

to filling his pipe for him and fetching his beer .

到 填充 他的 管道 为了 他 和 获取 他的 啤酒 .

帮他装烟斗，给他拿啤酒。

" [bʌt; bət] [ai] [deə(r)] [seɪ] [jʊl] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [deɪz] , " [hiː; hi]

" But I dare say you'll be up and about in a couple o ' days , " he

" 但 我 敢 说 你会 是 向上 和 关于 在 一个 夫妻 o - 天 , " 他

[kən'kluːdɪd] .

concluded .

结束 .

“但我敢说，过几天你就能下床活动了，”他总结道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [səʊ] [wel] [ɪf] [jʊd] [gɒt] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] [ðə; ði] ['mætə(r)] ; ['rəʊzi] , [fæt]

" You wouldn't look so well if you'd got anything serious the matter ; rosy , fat

" 你 不会 看 所以 出色地 如果 你会 得到 任何事物 严肃的 这 事情 ; 红润 , 胖的

[tʃiːks] [ænd; ənd] — — "

cheeks and — — "

脸颊 和 — — "

“如果你真有什么大碍，脸色就不会这么好了；脸颊红扑扑的，肉乎乎的——”

" ['ðætl̩] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [ɪn'vælɪd] .
" That'll do , " said the indignant invalid .
" 那将 做 , " 说 这 愤怒 无效的 .

“这就够了，”愤愤不平的病人说道。

" [ɪts] [maɪ] [bæk] [ðæts] [hɜːt] , [nɒt] [maɪ] [feɪs] . "
" It's my back that's hurt , not my face . "
" 它是 我的 后退 那就是 伤害 , 不是 我的 脸 . "

“是我的背疼，不是脸疼。”

" [ai] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] , ['nɒdɪŋ] ['seɪdʒli] ;
" I know , " said Mr . Flynn , nodding sagely ;
" 我 知道 , " 说 先生 . 弗林 , 点头 睿智地 ;

“我知道，”弗林先生睿智地点点头说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɜːt] [bæd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʃiːt] - ['wai,tər] . "
" but if it was hurt bad your face would be as white as that sheet - whiter . "
" 但 如果 它 曾是 伤害 坏的 你的 脸 会 是 作为 白色的 作为 那 床单 - 更白 . "

“但如果伤得很重，你的脸会像那张床单一样白——甚至更白。”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kep] - ['kwaɪət] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . [skʌts] , ['ʃɑːpli] .
" The doctor said as he was to be kep ' quiet , " remarked Mrs . Scutts , sharply .
" 这 医生 说 作为 他 曾是 到 是 保持 - 安静的 , " 评论 太太 . 斯库茨 , 尖锐地 .

“医生说他应该保持安静，”斯库茨太太厉声说道。

" [raɪt] - [əʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] .
" Right - o , " said Mr . Flynn .
" 正确的 - o , " 说 先生 . 弗林 .

“好的，”弗林先生说。

" [tɑː] - [tɑː] , [əʊld][pæl] .
" Ta - ta , old pal .
" ta - ta , 老的 朋友 .

“再见，老伙计。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['pekə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [rʌbd] [wɪð] [tɜːps] ,
Keep your pecker up , and if you want your back rubbed with turps ,
保持 你的 啄木鸟 向上 , 和 如果 你 想 你的 后退 摩擦 和 松节油 ,

把你的小弟弟硬起来，如果你想让别人用松节油给你按摩后背的话，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [dʒʌst] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
or anything of that sort , just knock on the wall .
或者 任何事物 的 那 种类 , 只是 敲 在 这 墙 .

或者诸如此类的事情，直接敲墙就行了。

" [hiː; hi] [went] , [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . [skʌts] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'vælɪd][ænd; ənd] ,
" He went , before Mr . Scutts could think of a reply suitable for an invalid and ,
" 他 去 , 前 先生 . 斯库茨 可以 思考 的 一个 回复 合适的 为了 一个 无效的 和 ,

“他走了，斯库茨先生还没来得及想出一个适合残疾人的回答，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['brɪslɪŋ] [wɪð] [və'rɪləti] .
at the same time , bristling with virility .
在 这 相同的 时间 , 竖起的 和 男性活力 .

与此同时，他浑身散发着旺盛的男性活力。

[ə; eɪ] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [liːp] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd][help]['mɪstə(r)] . [flɪn]
A sinful and foolish desire to leap out of bed and help Mr . Flynn
一个 罪恶的 和 愚蠢 欲望 到 飞跃 出去 的 床 和 帮助 先生 . 弗林
[ˌdaʊn'steəz] [meɪd] [hɪm][mɔː(r)]['ruːbɪkənd][ðæn; ðən]['evə(r)] .
downstairs made him more rubicund than ever .
楼下 制成 他 更多的 红润的 比 曾经 .

一股罪恶而愚蠢的欲望驱使他跳下床去帮助弗林先生下楼，这让他比以往任何时候都更加面色红润。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klʌb] ['dɒktə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['pendɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
He sent for the club doctor next morning , and , pending his arrival ,
他 发送 为了 这 俱乐部 医生 下一个 早晨 , 和 , 待办的 他的 到达 ,

第二天早上他就派人去请队医，然后，在队医到达之前，

[pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] ['æərəʊruːt] [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːf] - [tiː] .
partook of a basin of arrowroot and drank a little beef - tea .
参与 的 一个 盆地 的 葛 和 喝 一个 小的 牛肉 - 茶 .

吃了一盆葛粉，喝了一点牛肉茶。

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['kɑːstə(r)] - [ɔɪl][ænd; ənd][æn; ən]['empti] [pɪl] - [bɒks][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
A bottle of castor - oil and an empty pill - box on the table by the
一个 瓶子 的 蓖麻 - 油 和 一个 空的 丸 - 盒子 在 这 桌子 经过 这
['bedsaɪd] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
bedside added a little local colour to the scene .
床头 额外 一个 小的 当地的 颜色 到 这 场景 .

床边桌子上的一瓶蓖麻油和一个空药盒，为这幅画面增添了几分地方特色。

" ['eni] [peɪn] ? " [in'kwaiə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" Any pain ? " inquired the doctor ,
" 任何 疼痛 ? " 询问 这 医生 ,

“有疼痛感吗？”医生问道。

['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['bəʊni][ænd; ənd]['veri][kəʊld] ['fɪŋɡəz] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ]
after an examination in which bony and very cold fingers had played a
后 一个 考试 在 哪个 骨质 和 非常 寒冷的 手指 有 玩 一个
['prɒmɪnənt] [pɑːt] .
prominent part .
著名的 部分 .

在一次检查中，手指骨瘦如柴、冰冷异常的情况尤为突出。

" [nɒt] [mʌtʃ] [peɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] .
" Not much pain , " said Mr . Scutts .
" 不是 很多 疼痛 , " 说 先生 . 斯库茨 .

“没怎么疼，”斯库茨先生说。

" [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [streŋθ] [ɪn][maɪ] [bæk] . "
" Don't seem to have no strength in my back . "
" 不 似乎 到 有 不 力量 在 我的 后退 . "

“感觉背部一点力气都没有。”

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Ah ! " said the doctor .
" 啊 ! " 说 这 医生 .

“啊！”医生说道。

" [ai] [traɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [wɜːk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] ,
" I tried to get up this morning to go to my work , " said Mr . Scutts ,
" 我 尝试 到 得到 向上 这 早晨 到 去 到 我的 工作 , " 说 先生 . 斯库茨 ,

“我今天早上试着起床上班，”斯库茨先生说。

" [bʌt; bət][ai][kænt][stænd] !
" but I can't stand !
" 但 我 不能 站立 !

但我站不起来！

['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] . "
couldn't get out of bed . "
不能 得到 出去 的 床 . "

我起不了床。

" ['fɪəfəli] [ˌʌp'set] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [pɔː(r)][dɪə(r)] , " ['testifai] ['mɪsɪz] . [skʌts] .
" Fearfully upset , he was , pore dear , " testified Mrs . Scutts .
" 恐惧地 沮丧的 , 他 曾是 , 孔隙 亲爱的 , " 作证 太太 . 斯库茨 .

"他当时非常沮丧，可怜的人儿，"斯库茨太太作证说。

" [hiː; hi] [kænt] [beə(r)] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .
" He can't bear losing a day .
" 他 不能 熊 输 一个 天 .

他一天都承受不起。

[ai] [spəʊz] — [ai] [spəʊz] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [wɪl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ɪts] ['sɪəriəs] ,
I s'pose — I s'pose the railway company will ' ave to do something if it's serious ,
我 假设 — 我 假设 这 铁路 公司 将要 - 大道 到 做 某物 如果 它是 严肃的 ,

我想——我想如果情况严重的话，铁路公司肯定得采取一些措施。

[woʊnt] [ðeɪ] , [sɜː(r)] ? "
won't they , sir ? "
惯于 他们 , 先生 ? "

难道不会吗，先生？

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Nothing to do with me , " said the doctor .
" 没有什么 到 做 和 我 , " 说 这 医生 .

"这跟我没关系，"医生说。

" [aɪl] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;
" I'll put him on the club for a few days ;
" 患病的 放 他 在 这 俱乐部 为了 一个 很少 天 ;

"我会让他加入俱乐部几天；

[ai][ɪk'spekt][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [suːn] .
I expect he will be all right soon .
我 预计 他 将要 是 全部 正确的 很快 .

我相信他很快就会好起来的。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] ['helθi] ['kʌlə(r)] — [ə; eɪ] ['veri] ['helθi] ['kʌlə(r)] .
He's got a healthy colour — a very healthy colour .
他是 得到 一个 健康 颜色 — 一个 非常 健康 颜色 .

他的气色很好——非常健康。

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː]
" Mr . Scutts waited until he had left the house and then made a few
" 先生 . 斯库茨 等待 直到 他 有 左边 这 房子 和 然后 制成 一个 很少
[rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['kwestʃən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pjʊərəti] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [streŋθ]
remarks on the colour question that for impurity of English and strength
评论 在 这 颜色 问题 那 为了 杂质 的 英语 和 力量
[ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n][hæv; həv] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] .
of diction have probably never been surpassed .
的 措辞 有 大概 绝不 到过 超越 .

"斯库茨先生等到他离开房子后，才就颜色问题发表了一些评论，这些评论在英语的不纯正性和措辞的力度方面，可能从未被超越过。"

[ə; eɪ]['sekənd]['vɪzɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] [keɪm] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] — [ə; eɪ][tɔːl][mæn][ɪn][ə; eɪ] [frɒk] - [kəʊt] ,
A second visitor that day came after dinner — a tall man in a frock - coat ,
一个 第二 游客 那 天 来了 后 晚餐 — 一个 高的 男人 在 一个 连衣裙 - 外套 ,

当天晚饭后来了第二位客人——一位身穿礼服的高个子男士,

['beərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][sɪlk][hæt] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
bearing in his hand a silk hat , which , after a careful survey of the room ,
轴承 在 他的 手 一个 丝绸 帽子 , 哪个 , 后 一个 小心 民意调查 的 这 房间 ,

他手里拿着一顶丝绸帽子,在仔细环顾房间后,

[hiː; hi] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [nɒb] [ɒv; əv][ðə; ði]['bedpəʊst] .
he hung on a knob of the bedpost .
他 悬挂 在 一个 旋钮 的 这 床柱 .

他抓住了床柱上的一个旋钮。

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] , ['bəʊɪŋ] .
" Mr . Scutts ? " he inquired , bowing .
" 先生 . 斯库茨 ? " 他 询问 , 鞠躬 .

"斯库茨先生?"他鞠躬问道。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , [ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [vɔɪs] .
" That's me , " said Mr . Scutts , in a feeble voice .
" 那就是 我 , " 说 先生 . 斯库茨 , 在 一个 微弱 嗓音 .

"那是我,"斯库茨先生虚弱地说。

" [aɪv] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" I've called from the railway company , " said the stranger .
" 我已经 称为 从 这 铁路 公司 , " 说 这 陌生人 .

"我是铁路公司打来的,"陌生人说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [naʊ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [left][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒn]
" We have seen now all those who left their names and addresses on
" 我们 有 已见 现在 全部 那些 WHO 左边 他们的 姓名 和 地址 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Monday afternoon ,
周一 下午 ,

"我们现在已经见到了所有在周一下午留下姓名和地址的人,

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] ['riːəli] [hɜːt] .
and I am glad to say that nobody was really hurt .
和 我 是 高兴的 到 说 那 无人 曾是 真的 伤害 .

我很高兴地说,没有人真正受伤。

['nəʊbədi] .
Nobody .
无人 .

没有。

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] , [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] , [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Mr . Scutts , in a faint voice , said he was glad to hear it .
" 先生 . 斯库茨 , 在 一个 头晕的 嗓音 , 说 他 曾是 高兴的 到 听到 它 .

斯库茨先生用微弱的声音说,他很高兴听到这个消息。

" [biːn] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['tʃɪəfəli] .
" Been a wonder if they had , " said the other , cheerfully .
" 到过 一个 想知道 如果 他们 有 , " 说 这 其他 , 愉快地 .

"真想知道他们有没有做到,"另一个人兴高采烈地说。

" [waɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [peɪnt] ['wʌznt] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði]['endʒɪn] .
" Why , even the paint wasn't knocked off the engine .
" 为什么 , 甚至 这 画 不是 敲门 离开 这 引擎 .

"为什么连发动机上的油漆都没掉下来呢?"

[ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [tɒp] - [hæts] [krʌʃt] [ænd; ənd][æn; ən]
The most serious damage appears to be two top - hats crushed and an
这 最多 严肃的 损害 出现 到 是 二 顶部 - 帽子 碎 和 一个
[ʌm'brelə] ['brəʊkən] .
umbrella broken .
伞 破碎的 .

最严重的损失似乎是两顶高顶礼帽被压扁和一把雨伞被折断。

" [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bed] - [reɪl][ænd; ənd] [lɑːft] ['dʒɔɪəsli] .
" He leaned over the bed - rail and laughed joyously .
" 他 倾斜 超过 这 床 - 轨 和 笑了 欣喜地 .

他倚在床栏上，开怀大笑。

['mɪstə(r)] . [skʌts] , [θruː] [hɑːf] - [kləʊzd] [aɪz] , [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn]['saɪlənt] [rɪ'prəʊtʃ] .
Mr . Scutts , through half - closed eyes , gazed at him in silent reproach .
先生 . 斯库茨 , 通过 一半 - 关闭 眼睛 , 凝视 在 他 在 沉默的 责备 .

斯库茨先生半闭着眼睛，默默地责备着他。

" [ai][doʊnt] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l]['dɪd(ə)nt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə]
" I don't say that one or two people didn't receive a little bit of a shock to
" 我 不 说 那 一 或者 二 人们 没有 收到 一个 小的 少量 的 一个 震惊 到
[ðeə(r)] [nɜːvz] ,
their nerves ,
他们的 神经 ,

“我并不是说没有一两个人受到了些许惊吓，”

" [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , ['θɔːtfəli] .
" said the visitor , thoughtfully .
" 说 这 游客 , 深思熟虑 .

“访客若有所思地说。”

" [wʌn]['leɪdi]['iːv(ə)n] [steɪd] [ɪn][bed][nekst] [deɪ] .
" One lady even stayed in bed next day .
" 一 女士 甚至 入住 在 床 下一个 天 .

“有一位女士甚至第二天都卧床不起。”

[haʊ'evə(r)] , [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
However , I made it all right with them .
然而 , 我 制成 它 全部 正确的 和 他们 .

不过，我已经和他们和解了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['liːg(ə)l]
The company is very generous , and although of course there is no legal
这 公司 是 非常 慷慨的 , 和 虽然 的 课程 那里 是 不 合法的
[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
obligation ,
义务 ,

公司非常慷慨，虽然当然没有法律义务，

[ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː] [paʊndz] ,
they made several of them a present of a few pounds ,
他们 制成 一些 的 他们 一个 展示 的 一个 很少 磅 ,

他们给其中几个人每人送了几英镑作为礼物。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ,
so that they could go away for a little change , or anything of that sort ,
所以 那 他们 可以 去 离开 为了 一个 小的 改变 , 或者 任何事物 的 那 种类 ,

这样他们就可以出去走走，换换环境，或者做些类似的事情。

[tuː; tə]['kwaɪət][ðeə(r)] [nɜːvz] .
to quiet their nerves .
到 安静的 他们的 神经 .

为了安抚他们的紧张情绪。

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] , ['əʊpənd] [ðem; ðəm] ['læŋgwɪdli] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] . "
" Mr . Scutts , who had been listening with closed eyes , opened them languidly and said , " Oh . "
" 先生 . 斯库茨 , WHO 有 到过 聆听 和 关闭 眼睛 , 打开 他们 懒洋洋地 和 说 , " 哦 . "

"一直闭着眼睛听的斯库茨先生懒洋洋地睁开眼睛，说道：'哦。'"

" [ai] [geɪv] [wʌn] ['dʒentlmən] [twɛn] - [taɪ; ti] [paʊndz] ! " [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] , ['dʒɪŋglɪŋ] [sʌm; səm] [kɔɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traʊzə(r)] - ['pɒkɪt] .
" I gave one gentleman twen - ty pounds ! " said the visitor , jingling some coins in his trouser - pocket .
" 我 给予 一 绅士 二十 - ty 磅 ! " 说 这 游客 , 叮当 一些 硬币 在 他的 裤子 - 口袋 .

"我给了那位先生二十英镑！"来访者说着，晃了晃裤兜里的硬币。

" [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" I never saw a man so pleased and grateful in my life .
" 我 绝不 锯 一个 男人 所以 高兴 和 感激的 在 我的 生活 .

我一生中从未见过如此高兴和感激的人。

[wen] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] ['ɔːlweɪz] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] ,
When he signed the receipt for it — I always get them to sign a receipt ,
什么时候 他 签名 这 收据 为了 它 — 我 总是 得到 他们 到 符号 一个 收据 ,

他签收收据的时候——我总是让他们签收据——

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ai] ['hævnt] [kept] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] — [hiː; hi] ['nɪəli] [wept] [wɪð] [dʒɔɪ] . "
so that the company can see that I haven't kept the money for myself — he nearly wept with joy . "
所以 那 这 公司 能 看 那 我 还没有 保留 这 钱 为了 我 — 他 几乎 哭泣 和 喜悦 . "

这样公司就能看到我没有把钱据为己有——他几乎喜极而泣。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , ['sləʊli] — " [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] . "
" I should think he would , " said Mr . Scutts , slowly — " if he wasn't hurt . "
" 我 应该 思考 他 会 , " 说 先生 . 斯库茨 , 缓慢地 — " 如果 他 不是 伤害 . "

"我想他会的，"斯库茨先生缓缓说道，"如果他没有受伤的话。"

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒn] [maɪ] [lɪst] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['heɪstɪli] .
" You're the last on my list , " said the other , hastily .
" 你是 这 最后的 在 我的 列表 , " 说 这 其他 , 草草 .

"你是我名单上的最后一个人，"另一个人急忙说道。

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ,
He produced a slip of paper from his pocket - book and placed it on the small table ,
他 生产 一个 滑 的 纸 从 他的 口袋 - 书 和 放置 它 在 这 小的 桌子 ,

他从钱包里掏出一张纸条，放在小桌子上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] .
with a fountain pen .
和 一个 喷泉 笔 .

用钢笔。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][bəuθ]['tendə(r)][ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] ,
Then , with a smile that was both tender and playful ,
然后 , 和 一个 微笑 那 曾是 两个都 投标 和 顽皮的 ,

然后，她带着既温柔又俏皮的笑容，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ðə; ði]
he plunged his hand in his pocket and poured a stream of gold on the
他 暴跌 他的 手 在 他的 口袋 和 倾倒 一个 溪流 的 金子 在 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

他将手伸进口袋，掏出一大笔金子倒在桌子上。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪə] - [taɪ; ti] [paʊndz] ?
" What do you say to thir - ty pounds ?
" 什么 做 你 说 到 他们的 - ty 磅 ?

“你觉得30英镑怎么样？”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .
" he said , in a hushed voice .
" 他 说 , 在 一个 静静地 嗓音 .

“他压低声音说道。”

" ['θɜːti] ['gəʊldən] ['gɔblɪnz] ? "
" Thirty golden goblins ? "
" 三十 金的 哥布林 ? "

“三十个金妖精？”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . [skʌts] , [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
" What for ? " inquired Mr . Scutts , with a notable lack of interest .
" 什么 为了 ? " 询问 先生 . 斯库茨 , 和 一个 值得注意的 缺少 的 兴趣 .

“为什么？”斯库茨先生问道，语气中明显缺乏兴趣。

" [fɔː(r); fə(r)] — [wel] , [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , " [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
" For — well , to go away for a day or two , " said the visitor .
" 为了 — 出色地 , 到 去 离开 为了 一个 天 或者 二 , " 说 这 游客 .

“嗯，就是出去玩一两天，”访客说。

" [ai][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][bed] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kəʊld][ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɪliəs] [ə'tæk] ;
" I find you in bed ; it may be a cold or a bilious attack ;
" 我 寻找 你 在 床 ; 它 可能 是 一个 寒冷的 或者 一个 胆汁 攻击 ;

“我发现你躺在床上；可能是感冒，也可能是胆汁过多；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌʌp'set][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] [wen] [ðə; ði] [treɪnz] [kɪst] [iːtʃ]
or perhaps you had a little upset of the nerves when the trains kissed each
或者 也许 你 有 一个 小的 沮丧的 的 这 神经 什么时候 这 火车 亲吻 每个
['ʌðə(r)] . "
other . "
其他 . "

或许当火车相撞时，你感到有些紧张不安吧。”

" [aɪm][ɪn][bed] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [ai][kænt] [wɔːk] - [ɔː(r)][stænd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , ['spiːkɪŋ]
" I'm in bed — because — I can't walk - or stand , " said Mr . Scutts , speaking
" 我是 在 床 — 因为 — 我 不能 走 - 或者 站立 , " 说 先生 . 斯库茨 , 请讲
['veri] [dɪ'stɪŋktli] .
very distinctly .
非常 明显地 .

“我躺在床上——因为——我不能走路，也不能站立，”斯库茨先生清晰地说。

" [aɪm][ɒn][maɪ] [klʌb] , [ænd; ənd] [ɪf] [æz; əz] - [aʊ] [ai][get] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
" I'm on my club , and if as ' ow I get well in a day or two ,
" 我是 在 我的 俱乐部 , 和 如果 作为 - 现在 我 得到 出色地 在 一个 天 或者 二 ,

“我在俱乐部，如果我一两天内康复的话，

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː]['eni] ['mʌni] .
there's no reason why the company should give me any money .
有 不 原因 为什么 这 公司 应该 给 我 任何 钱 .

公司没有任何理由给我钱。

[aɪm][pɔː(r)] , [bʌt; bət][aɪm] ['ɒnɪst] . "
I'm pore , but I'm honest . "
我是 孔隙 , 但 我是 诚实的 . "

我虽然贫穷，但我很诚实。

" [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
" Take my advice as a friend , " said the other ;
" 拿 我的 建议 作为 一个 朋友 , " 说 这 其他 ;

“听我朋友的话吧，”另一个人说；

" [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] .
" take the money while you can get it .
" 拿 这 钱 尽管 你 能 得到 它 .

趁能拿到钱的时候赶紧拿走。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [skʌts] [ænd; ənd] [kləʊzd] [wʌn] [aɪ] .
" He nodded significantly at Mr . Scutts and closed one eye .
" 他 点头 显著地 在 先生 . 斯库茨 和 关闭 一 眼睛 .

他意味深长地朝斯库茨先生点了点头，然后闭上了一只眼睛。

['mɪstə(r)] . [skʌts] [kləʊzd] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
Mr . Scutts closed both of his .
先生 . 斯库茨 关闭 两个都 的 他的 .

斯库茨先生关掉了他的两扇门。

" [ai] - [æd][maɪ] [bæk] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .
" I ' ad my back hurt in the collision , " he said , after a long pause .
" 我 - 广告 我的 后退 伤害 在 这 碰撞 , " 他 说 , 后 一个 长的 暂停 .

“我在碰撞中背部受伤了，”他停顿了许久后说道。

" [ai] - [æd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] - ['əʊmi] .
" I ' ad to be helped ' ome .
" 我 - 广告 到 是 帮助 - 一些 .

我需要人搀扶才能回家。

[səʊ][fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][get] [wɜːs] , [bʌt; bət][ai] - [əʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] . "
So far it seems to get worse , but I ' ope for the best . "
所以 远的 它 似乎 到 得到 更糟 , 但 我 - 开放 为了 这 最好的 . "

目前看来情况似乎越来越糟，但我希望一切顺利。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ; " [haʊ] [sæd] !
" Dear me , " said the visitor ; " how sad !
" 亲爱的 我 , " 说 这 游客 ; " 如何 伤心 !

“哎呀，”来访者说，“真令人难过！”

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I suppose it has been coming on for a long time .
我 认为 它 有 到过 未来 在 为了 一个 长的 时间 .

我想这件事已经酝酿很久了。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [bæk] [keɪsɪz][duː; də] .
Most of these back cases do .
最多 的 这些 后退 案例 做 .

大多数这类后盖都有。

[æt; ət] [liːst] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːktərz] [seɪ] [səʊ] . "
At least all the doctors say so . "
在 至少 全部 这 医生 说 所以 . "

至少所有医生都这么说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][kə'lɪʒ(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , ['maɪldli][bʌt; bət] ['fɜːmli] .
" It was done in the collision , " said Mr . Scutts , mildly but firmly .
" 它 曾是 完毕 在 这 碰撞 , " 说 先生 . 斯库茨 , 轻微地 但 牢牢 .

"那是在碰撞中造成的,"斯库茨先生语气温和但坚定地说。

" [aɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [raɪt] [æz; əz][reɪn][bɪ'fɔː(r)] [ðen] .
" I was as right as rain before then .
" 我 曾是 作为 正确的 作为 雨 前 然后 .

"在那之前,我的判断完全正确。"

" [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" The visitor shook his head and smiled .
" 这 游客 摇晃 他的 头 和 微笑 .

来访者摇了摇头,笑了笑。

" [ɑː] ! [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɒftli] ;
" Ah ! you would have great difficulty in proving that , " he said , softly ;
" 啊 ! 你 会 有 伟大的 困难 在 证明 那 , " 他 说 , 轻轻 ;

"啊!你很难证明这一点,"他轻声说道;

" [ɪn][fækt] , ['spiːkɪŋ] [æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] , [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" in fact , speaking as man to man , I don't mind telling you it would be impossible .
" 在 事实 , 请讲 作为 男人 到 男人 , 我 不 头脑 讲述 你 它 会 是 不可能的 .

"事实上,以男人的身份告诉你,这是不可能的。"

[aɪm][ə'freɪd][aɪm] [ɪk'siːdɪŋ] [maɪ]['djuːti] , [bʌt; bət] , [æz; əz][jʊr; jər][ðə; ði][lɑːst][ɒn][maɪ][lɪst] ,
I'm afraid I'm exceeding my duty , but , as you're the last on my list ,
我是 害怕的 我是 超过 我的 责任 , 但 , 作为 你是 这 最后的 在 我的 列表 ,

恐怕我越权了,但是,因为你是我名单上的最后一位,

[sə'pəʊz] — [sə'pəʊz] [wiː; wi] [seɪ] ['fɔːti] [paʊndz] .
suppose — suppose we say forty pounds .
认为 — 认为 我们 说 四十 磅 .

假设——假设我们说四十英镑。

['fɔːti] !
Forty !
四十 !

四十!

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] .
A small fortune .
一个 小的 财富 .

一笔不小的财富。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)][gəʊld][tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" He added some more gold to the pile on the table ,
" 他 额外 一些 更多的 金子 到 这 桩 在 这 桌子 ,

他又往桌上的金堆里添了一些金子,

[ænd; ənd]['dʒentli] [tæpt] ['mɪstə(r)] . - [ɑːm] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pen] .
and gently tapped Mr . Scutts's arm with the end of the pen .
和 轻轻地 轻敲 先生 . - 手臂 和 这 结尾 的 这 笔 .

然后他用笔尖轻轻敲了敲斯库茨先生的手臂。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
" Good afternoon , " said the invalid .
" 好的 下午 , " 说 这 无效的 .

"下午好,"病人说道。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , ['dʒʌstli] [kən'sɜːnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
The visitor , justly concerned at his lack of intelligence ,
这 游客 , 公正地 担心的 在 他的 缺少 的 智力 ,

来访者理所当然地对他的智力不足感到担忧，

[tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend]
took a seat on the edge of the bed and spoke to him as a friend
采取 一个 座位 在 这 边缘 的 这 床 和 辐 到 他 作为 一个 朋友
[ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
and a brother ,
和 一个 兄弟 ,

她坐在床边，像朋友和兄弟一样和他说话。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

['mɪstə(r)] . [skʌts] [rɪ'maɪndid] [hɪm][æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['medsn; 'medɪsn] - [taɪm] , ['ɑːftə(r)]
Mr . Scutts reminded him at last that it was medicine - time , after
先生 . 斯库茨 提醒 他 在 最后的 那 它 曾是 药品 - 时间 , 后
[wɪtʃ] , [peɪn][ænd; ənd] ['wiːknəs] [pə'mitɪŋ] ,
which , pain and weakness permitting ,
哪个 , 疼痛 和 弱点 允许 ,

斯库茨先生最后提醒他该吃药了，之后，如果疼痛和虚弱允许的话，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] .
he was going to try to get a little sleep .
他 曾是 去 到 尝试 到 得到 一个 小的 睡觉 .

他打算稍微睡一会儿。

" ['fɔːti] [paʊndz] !
" Forty pounds !
" 四十 磅 !

“四十英镑！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .
" he said to his wife , after the official had departed .
" 他 说 到 他的 妻子 , 后 这 官方的 有 已离开 .

“官员离开后，他对妻子说。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] - [iː]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][bæg][əʊ] - [swiːts] ? "
" Why didn't ' e offer me a bag o ' sweets ? "
" 为什么 没有 - e 提供 我 一个 包 o - 糖果 ? "

“他为什么不给我一袋糖果呢？”

" [ɪts] [ə; eɪ][lɒt][əʊ] - ['mʌni] , " [sed] ['mɪsɪz] . [skʌts] , ['wɪstfəli] .
" It's a lot o ' money , " said Mrs . Scutts , wistfully .
" 它是 一个 很多 o - 钱 , " 说 太太 . 斯库茨 , 怅然地 .

“这是一大笔钱啊,”斯库茨太太怅然地说。

" [soʊz] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" So's a thousand , " said her husband .
" 所以也是 一个 千 , " 说 她 丈夫 .

“一千也是一样,”她丈夫说。

" [ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][maɪ] [bæk] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
" I ain't going to ' ave my back broke for nothing , I can tell you .
" 我 不是 去 到 - 大道 我的 后退 打破 为了 没有什么 , 我 能 告诉 你 .

“我可不想白白伤到腰，我跟你说。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] [maʊθ] [əʊ] - [jɔːz] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now , you keep that mouth o ' yours shut , and if I get it ,
现在 , 你 保持 那 嘴 o - 你的 关闭 , 和 如果 我 得到 它 ,

现在，你给我闭嘴，如果我听到了，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [əʊ] - [buːts] . "
you shall ' ave a new pair o ' boots . "
你 将 - 大道 一个 新的 一对 o - 靴子 . "

你将得到一双新靴子。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] !
" A thousand !
" 一个 千 !

"一千！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['mɪsɪz] . [skʌts] .
" exclaimed the startled Mrs . Scutts .
" 惊呼 这 惊慌 太太 . 斯库茨 .

"惊愕的斯库茨太太惊呼道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] , [ɔː(r)] [wɒt] ? "
" Have you took leave of your senses , or what ? "
" 有 你 采取 离开 的 你的 感官 , 或者 什么 ? "

你是不是疯了？

" [ai] [riːd] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] .
" I read a case in the paper where a man got it , " said Mr . Scutts .
" 我 读 一个 案件 在 这 纸 在哪里 一个 男人 得到 它 , " 说 先生 . 斯库茨 .

"我在报纸上看到一个案例，一个男人感染了这种病，"斯库茨先生说。

" [hiː; hi] - [æd] [hɪz; ɪz] [bæk] - [ɜːrt] [tuː] , [pɔː(r)] [tʃæp] .
" He ' ad his back ' urt too , pore chap .
" 他 - 广告 他的 后退 - urt 也 , 孔隙 小伙子 .

"他背也疼，可怜的家伙。"

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
How would you like to lay on your back all your life for a thousand
如何 会 你 喜欢 到 躺 在 你的 后退 全部 你的 生活 为了 一个 千
[paʊndz] ? "
pounds ? "
磅 ? "

你愿意一辈子躺着，只为了得到一千英镑吗？

" [wɪl] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ə'bed] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? " [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['steərɪŋ] .
" Will you ' ave to lay abed all your life ? " inquired his wife , staring .
" 将要 你 - 大道 到 躺 阿贝德 全部 你的 生活 ? " 询问 他的 妻子 , 凝视 .

"你这辈子都要卧床不起吗？"他的妻子盯着他问道。

" [weɪt] [tɪl] [ai] [get] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] ;
" Wait till I get the money , " said Mr . Scutts ;
" 等待 直到 我 得到 这 钱 , " 说 先生 . 斯库茨 ;

"等我拿到钱再说吧，"斯库茨先生说；

" [ðen] [ai] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['betə(r)] .
" then I might be able to tell you better .
" 然后 我 可能 是 有能力的 到 告诉 你 更好的 .

"那我或许就能更好地告诉你了。"

" [hiː; hi] [geɪzd] ['wɪstfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" He gazed wistfully at the window .
" 他 凝视 怅然地 在 这 窗户 .

他怅然地望着窗外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɒk'təʊbə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)] .
It was late October , but the sun shone and the air was clear .
它 曾是 晚的 十月 , 但 这 太阳 闪耀 和 这 空气 曾是 清除 .

当时已是十月下旬，但阳光灿烂，空气清新。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['træfɪk] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ə'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːt] .
The sound of traffic and cheerful voices ascended from the little street .
这 声音 的 交通 和 快乐 声音 上升 从 这 小的 街道 .

小街上传来车水马龙的喧嚣声和人们欢快的谈笑声。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [skʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːst] .
To Mr . Scutts it all seemed to be a part of a distant past .
到 先生 . 斯库茨 它 全部 似乎 到 是 一个 部分 的 一个 遥远 过去的 .

在斯库茨先生看来，这一切似乎都已成为遥远的过去。

" [ɪf] [ðæt] [tʃæp] ['kɒmz] [raʊnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ˌem 'iː][faɪv] ['hʌndrəd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If that chap comes round to - morrow and offers me five hundred , " he said ,
" 如果 那 小伙子 来 圆形的 到 - 明天 和 优惠 我 五 百 , " 他 说 ,

“如果那家伙明天过来，给我五百块钱，”他说，

['sləʊli] , " [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai][woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
slowly , " I don't know as I won't take it .
缓慢地 , " 我 不 知道 作为 我 惯于 拿 它 .

慢慢地说：“我不知道，因为我不会接受。”

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊldi] [bed] .
I'm sick of this mouldy bed .
我是 生病的 的 这 发霉的 床 .

我受够了这张发霉的床。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [nekst] [deɪ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
" He waited expectantly next day , but nothing happened ,
" 他 等待 满怀期待地 下一个 天 , 但 没有什么 发生 ,

第二天他满怀期待地等待着，但什么也没发生。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv][bed][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][dʒɒb] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
and after a week of bed he began to realize that the job might be a long one .
和 后 一个 星期 的 床 他 开始 到 意识到 那 这 工作 可能 是 一个 长的 一 .

卧床一周后，他开始意识到这份工作可能很漫长。

[ðə; ði] [mə'nɒtəni] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['hæbɪts] , [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,
The monotony , to a man of his active habits , became almost intolerable ,
这 单调 , 到 一个 男人 的 他的 积极的 习惯 , 成为 几乎 无法容忍 ,

对于一个生活习惯活跃的人来说，这种单调乏味几乎令人难以忍受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'reɪtɪd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [flɪn] , [hɪz; ɪz]['əʊnli]['kɔːlə(r)] ,
and the narrated adventures of Mr . James Flynn , his only caller ,
和 这 旁白 冒险 的 先生 . 詹姆斯 弗林 , 他的 仅有的 呼叫者 ,

以及他唯一的来电者詹姆斯·弗林先生的叙述冒险经历，

[fɪld] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] ['duːɪŋ] .
filled him with an uncontrollable longing to be up and doing .
已填 他 和 一个 不可控的 渴望 到 是 向上 和 正在做 .

他心中涌起一股无法抑制的渴望，想要立刻行动起来。

[ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] [went] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [skʌts] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʌmbld] [bed] ,
The fine weather went , and Mr . Scutts , in his tumbled bed ,
这 美好的 天气 去 ， 和 先生 . 斯库茨 ， 在 他的 翻滚 床 ，

好天气过去了，斯库茨先生躺在凌乱的床上，

[leɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] ['bi:tɪŋ] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] .
lay watching the rain beating softly on the window - panes .
躺 观看 这 雨 殴打 轻轻 在 这 窗户 - 窗格 .

躺着，看着雨水轻轻敲打着窗户。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] [fɒg] .
Then one morning he awoke to the darkness of a London fog .
然后 一 早晨 他 醒来 到 这 黑暗 的 一个 伦敦 多雾路段 .

一天早晨，他醒来时发现自己身处伦敦浓雾之中。

" [ˌaɪ 'ti:] [gets] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [skʌts] ,
" It gets worse and worse , " said Mrs . Scutts ,
" 它 获得 更糟 和 更糟 ， " 说 太太 . 斯库茨 ，

“情况越来越糟了，”斯库茨太太说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ti:] .
as she returned home in the afternoon with a relish for his tea .
作为 她 返回 家 在 这 下午 和 一个 尽情享用 为了 他的 茶 .

下午她回到家，兴致勃勃地喝着他泡的茶。

" [kænt] [si:] [jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
" Can't see your ' and before your face .
" 不能 看 你的 - 和 前 你的 脸 .

“看不见你的脸。”

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
" Mr . Scutts looked thoughtful .
" 先生 . 斯库茨 看起来 周到 .

斯库茨先生若有所思。

[hi:; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] [ti:] [ɪn]['saɪləns] ,
He ate his tea in silence ,
他 吃 他的 茶 在 沉默 ，

他默默地喝着茶。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][bed] ['sməʊkɪŋ] .
and after he had finished lit his pipe and sat up in bed smoking .
和 后 他 有 完成的 点燃 他的 管道 和 卫星 向上 在 床 吸烟 .

完事后，他点燃烟斗，坐在床上抽烟。

" ['peni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" Penny for your thoughts , " said his wife .
" 一分钱 为了 你的 想法 ， " 说 他的 妻子 .

“你的想法我倒要看看，”他妻子说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [dɪ'faɪd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
" I'm going out , " said Mr . Scutts , in a voice that defied opposition .
" 我是 去 出去 ， " 说 先生 . 斯库茨 ， 在 一个 嗓音 那 违抗 反对 .

“我要出去了，”斯库茨先生说道，语气不容置疑。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [wɔːk] ,
" I'm going to ' ave a walk ,
" 我是 去 到 - 大道 一个 走 ，

“我打算出去走走。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪm][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] - ['ɑːveɪ][wʌn][ɔː(r)] [tu:] [drɪŋks] .
and when I'm far enough away I'm going to ' ave one or two drinks .
和 什么时候 我是 远的 足够的 离开 我是 去 到 - 大道 一 或者 二 饮料 .

等我走远了，我打算喝一两杯。

[ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [fɒg] [ɪz] [sent] [ə; eɪ] - ['pɜːpəs] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .
I believe this fog is sent a - purpose to save my life .
我 相信 这 多雾路段 是 发送 一个 - 目的 到 节省 我的 生活 .

我相信这场雾是有目的的，是为了拯救我的生命。

" ['mɪsɪz] . [skʌts] ['remənstreit, ri'mɔn-] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [sɪks] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] ,
" Mrs . Scutts remonstrated , but in vain , and at half - past six the invalid ,
" 太太 . 斯库茨 抗议 , 但 在 徒劳 , 和 在 一半 - 过去的 六 这 无效的 ,

“斯库茨太太极力劝阻，但无济于事，六点半时，病人……”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kæp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skɑːf] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
with his cap over his eyes and a large scarf tied round the lower part of his face ,
和 他的 帽 超过 他的 眼睛 和 一个 大的 围巾 系 圆形的 这 降低 部分 的 他的 脸 ,

他戴着帽子遮住眼睛，脸上系着一条大围巾，遮住了下半张脸。

['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɒg] .
listened for a moment at his front door and then disappeared in the fog .
听着 为了 一个 片刻 在 他的 正面 门 和 然后 消失 在 这 多雾路段 .

他在前门侧听了一会儿，然后消失在雾中。

[left] [tuː; tə] [hɜː'self] , ['mɪsɪz] . [skʌts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedruːm] [ænd; ənd] , ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['taɪni] ['faɪə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bleɪz] ,
Left to herself , Mrs . Scutts returned to the bedroom and , poking the tiny fire into a blaze ,
左边 到 她自己 , 太太 . 斯库茨 返回 到 这 卧室 和 , 戳 这 微小的 火 进入 一个 火焰 ,

斯库茨太太独自一人回到卧室，将小火苗拨弄得熊熊燃烧起来。

[sæt] [ænd; ənd] ['pɔndə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wilfəlnis] [ɒv; əv] [men] .
sat and pondered over the willfulness of men .
卫星 和 沉思 超过 这 任性 的 男人 .

坐下来，沉思着男人的任性。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dəʊz] [baɪ] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [striːt] - [dɔː(r)] .
She was awakened from a doze by a knocking at the street - door .
她 曾是 觉醒 从 一个 瞌睡 经过 一个 敲门 在 这 街道 - 门 .

她被街边敲门声从睡梦中惊醒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ,
It was just eight o'clock , and ,
它 曾是 只是 八 点钟 , 和 ,

当时才八点钟，

['ɪnwədli] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] [həʊm] ,
inwardly congratulating her husband on his return to common sense and home ,
内心 祝贺 她 丈夫 在 他的 返回 到 常见的 感觉 和 家 ,

她内心暗自庆幸丈夫恢复了理智，回到了家。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

she went down and opened it .

她 去 向下 和 打开 它 .

她下楼打开了它。

[tuː] [tɔːl] [men] [ɪn] [sɪlk] [hæts] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

Two tall men in silk hats entered the room .

二 高的 男人 在 丝绸 帽子 进入 这 房间 .

两个戴着丝绸礼帽的高个男子走进了房间。

" ['mɪsɪz] . [skʌts] ? " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

" Mrs . Scutts ? " said one of them .

" 太太 . 斯库茨 ? " 说 一 的 他们 .

“斯库茨太太？”其中一人问道。

['mɪsɪz] . [skʌts] , [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] , [n'ɒdɪd] .

Mrs . Scutts , in a dazed fashion , nodded .

太太 . 斯库茨 , 在 一个 茫然 时尚 , 点头 .

斯库茨太太茫然地点了点头。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] .

" We have come to see your husband , " said the intruder .

" 我们 有 来 到 看 你的 丈夫 , " 说 这 入侵者 .

“我们是来看你丈夫的，”入侵者说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .

" I am a doctor .

" 我 是 一个 医生 .

“我是医生。

" [ðə; ði] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['mɪsɪz] . [skʌts] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

" The panic - stricken Mrs . Scutts tried in vain to think .

" 这 恐慌 - 受打击的 太太 . 斯库茨 尝试 在 徒劳 到 思考 .

惊慌失措的斯库茨太太徒劳地试图思考。

" [hiː; hi] - [hiːz] [ə'sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æt; ət] [lɑːst] .

" He - he's asleep , " she said , at last .

" 他 - 他是 睡着了 , " 她 说 , 在 最后的 .

“他……他睡着了，”她最后说道。

" ['dʌznt] ['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

" Doesn't matter , " said the doctor .

" 不 事情 , " 说 这 医生 .

“没关系，”医生说。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

" Not a bit , " said his companion .

" 不是 一个 少量 , " 说 他的 伴侣 .

“一点儿也没有，”他的同伴说。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [kænt] [siː] [hɪm] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['mɪsɪz] . [skʌts] .

" You — you can't see him , " protested Mrs . Scutts .

" 你 — 你 不能 看 他 , " 抗议 太太 . 斯库茨 .

“你——你不能见他，”斯库茨太太抗议道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] . "

" He ain't to be seen . "

" 他 不是 到 是 已见 . "

“他不见踪影。”

" [id] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [mɪs] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,

" He'd be sorry to miss me , " said the doctor ,

" 他会 是 对不起 到 错过 我 , " 说 这 医生 ,

“他会很遗憾错过我的，”医生说。

['aɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kiːnli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] [baɪ][ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)] .
eyeing her keenly as she stood on guard by the inner door .
觊觎 她 敏锐地 作为 她 站立 在 警卫 经过 这 内 门 .

她站在内门边站岗，目光锐利地注视着她。

" [ai] [sə'pəʊz] [hiːz] [æt; ət] [həʊm] ? "
" I suppose he's at home ? "
" 我 认为 他是 在 家 ? "

“我猜他应该在家吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [skʌts] , ['stæmərɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] .
" Of course , " said Mrs . Scutts , stammering and flushing .
" 的 课程 , " 说 太太 . 斯库茨 , 结巴 和 冲洗 .

“当然，”斯库茨太太结结巴巴地说，脸涨得通红。

" [waɪ] , [ðə; ði][pɔː(r)][mæn][kænt][stɜː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] . "
" Why , the pore man can't stir from his bed . "
" 为什么 , 这 孔隙 男人 不能 搅拌 从 他的 床 . "

“可怜的人，连从床上起来都做不到。”

" [wel] , [aɪl] [dʒʌst] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Well , I'll just peep in at the door , then , " said the doctor .
" 出色地 , 患病的 只是 窥视 在 在 这 门 , 然后 , " 说 这 医生 .

“那我就从门里往里看看吧，”医生说。

" [ai][woʊnt] [weɪk] [hɪm] .
" I won't wake him .
" 我 惯于 唤醒 他 .

我不会叫醒他。

[juː; jʊ][kænt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðæt] .
You can't object to that .
你 不能 目的 到 那 .

你不能反对这一点。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] —
If you do —
如果 你 做 —

如果你这样做——

" ['mɪsɪz] . - [hed] [bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] .
" Mrs . Scutts's head began to swim .
" 太太 . - 头 开始 到 游泳 .

斯库茨太太开始头晕目眩。

" [aɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [hiːz] [ə'weɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'll go up and see whether he's awake , " she said .
" 患病的 去 向上 和 看 无论 他是 醒 , " 她 说 .

“我上去看看他醒没醒，”她说。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , ['θɪŋkɪŋ] .
She closed the door on them and stood with her hand to her throat , thinking .
她 关闭 这 门 在 他们 和 站立 和 她 手 到 她 喉 , 思维 .

她关上门，手捂着喉咙站在那里，陷入沉思。

[ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] , [ʃiː; ʃi] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] , ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] ,

Then , instead of going upstairs , she passed into the yard and , stepping over the fence ,

然后 , 反而 的 去 楼上 , 她 通过了 进入 这 院子 和 , 步进 超过 这 栅栏 ,

然后，她没有上楼，而是走进了院子，跨过栅栏，

['əʊpənd] ['mɪstə(r)] . [flɪnz] [bæk] [dɔː(r)] .

opened Mr . Flynn's back door .

打开 先生 . 弗林的 后退 门 .

打开了弗林先生的后门。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] [ðæt] ['dʒentlmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skʌləri] [rɪ'muːvɪŋ] [mʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [buːts] .

" Halloa ! " said that gentleman , who was standing in the scullery removing mud from his boots .

" 喊叫 ! " 说 那 绅士 , WHO 曾是 常设 在 这 洗碗间 移除 泥 从 他的 靴子 .

“你好！”那位先生说道，他当时正站在洗碗间里，掸掉靴子上的泥巴。

" [wʌts] [ʌp] ?

" What's up ?

" 是什么 向上 ?

“这是怎么回事？

" [ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] ['gæb(ə)l]['mɪsɪz] . [skʌts] [təʊld][hɪm] .

" In a frenzied gabble Mrs . Scutts told him .

" 在 一个 丧心病狂 数落 太太 . 斯库茨 讲述 他 .

“斯库茨太太语无伦次地告诉他。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] - [ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

" You must be ' im , " she said ,

" 你 必须 是 - 我是 , " 她 说 ,

“你一定是他，”她说。

['klʌtʃɪŋ] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

clutching him by the coat and dragging him towards the door .

紧握 他 经过 这 外套 和 拖拽 他 向 这 门 .

她揪住他的外套，把他拖向门口。

" [ðev] ['nevə(r)] [siːn] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . "

" They've never seen ' im , and they won't know the difference . "

" 他们有 绝不 已见 - 我是 , 和 他们 惯于 知道 这 不同之处 . "

“他们从来没见过他，所以他们不会知道有什么区别。”

" [bʌt; bət] — " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [dʒeɪmz] .

" But — " exclaimed the astonished James .

" 但 — " 惊呼 这 惊讶 詹姆斯 .

“但是——”詹姆斯惊讶地喊道。

" [kwɪk] !

" Quick !

" 快的 !

“快的！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃɑːpli] .

" she said , sharply .

" 她 说 , 尖锐地 .

她厉声说道。

" [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd] [ʌn'dres] , [ðen] [nɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][get]['ɪntuː]
" Go into the back room and undress , then nip into his room and get into
" 去 进入 这 后退 房间 和 脱衣服 , 然后 掐 进入 他的 房间 和 得到 进入
[bed] .
bed .
床 .

“到后面的房间脱掉衣服，然后溜进他的房间，钻进被窝。”

[ænd; ənd][maɪnd] , [biː; bi][fɑːst] [ə'sliːp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
And mind , be fast asleep all the time .
和 头脑 , 是 快速地 睡着了 全部 这 时间 .

记住，要一直睡得很沉。

" [stɪl] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] ['mɪstə(r)] . [flɪn] [baɪ][ðə; ði][kəʊt] ,
" Still holding the bewildered Mr . Flynn by the coat ,
" 仍然 保持 这 困惑 先生 . 弗林 经过 这 外套 ,

“仍然拽着一脸茫然的弗林先生的外套，

[ʃiː; ʃi][led][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm] [ˌʌp'steəz] ,
she led him into the house and waved him upstairs ,
她 引领 他 进入 这 房子 和 挥手 他 楼上 ,

她领他进了屋，然后挥手示意他上楼。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'ləʊ] ['lɪsənɪŋ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [slaɪt] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi]
and stood below listening until a slight creaking of the bed announced that he
和 站立 以下 聆听 直到 一个 轻微 嘎吱作响 的 这 床 宣布 那 他
[hæd; həd] [əu'bei] ['ɔːdərs] .
had obeyed orders .
有 服从 订单 .

他站在床下倾听，直到床轻微的吱嘎声表明他已经服从了命令。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .
Then she entered the parlour .
然后 她 进入 这 客厅 .

然后她走进了客厅。

" [hiːz] [fɑːst] [ə'sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] ; " [ænd; ənd][maɪnd] , [ai][woʊnt] - ['ɑːveɪ][hɪm] [dɪ'stɜːbd] .
" He's fast asleep , " she said , softly ; " and mind , I won't ' ave him disturbed .
" 他是 快速地 睡着了 , " 她 说 , 轻轻 ; " 和 头脑 , 我 惯于 - 大道 他 不安 .

“他睡得很沉，”她轻声说道；“放心，我不会打扰他的。”

[ɪts] [ðə; ði][fɜːst]['riːəl] [sliːp] [hiːz] - [æd][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] .
It's the first real sleep he's ' ad for nearly a week .
它是 这 第一的真实的 睡觉 他是 - 广告 为了 几乎 一个 星期 .

这是他近一周以来第一次真正睡了个好觉。

[ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [weɪk] - [ɪm][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] . "
If you promise not to wake ' im you may just have a peep . "
如果 你 承诺 不是 到 唤醒 - 我是 你 可能 只是 有 一个 窥视 . "

如果你保证不吵醒他，或许你可以偷偷看一眼。

" [wiː; wi][woʊnt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
" We won't disturb him , " said the doctor , and , followed by his companion ,
" 我们 惯于 打扰 他 , " 说 这 医生 , 和 , 随后 经过 他的 伴侣 ,

“我们不会打扰他，”医生说着，他的同伴也跟着说。

['nɔɪzləsli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
noiselessly ascended the stairs and peeped into the room .
无声 上升 这 楼梯 和 偷窥 进入 这 房间 .

他悄无声息地走上楼梯，向房间里窥视。

['mɪstə(r)] . [flɪn] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] ,
Mr . Flynn was fast asleep ,
先生 . 弗林 曾是 快速地 睡着了 ,

弗林先生睡得很沉。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['mʌs(ə)l] [muːvd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][bed][ɒn][tɪp] - [təʊ] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
and not a muscle moved as the two men approached the bed on tip - toe and stood looking at him .
和 不是 一个 肌肉 已搬 作为 这 二 男人 接近 这 床 在 提示 - 脚趾 和 站立 寻找 在 他 .

两个男人踮着脚尖走到床边，站在那里看着他，一动不动。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [tɜːnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
The doctor turned after a minute and led the way out of the room .
这 医生 转向 后 一个 分钟 和 引领 这 方式 出去 的 这 房间 .

医生过了一会儿转身，带头走出了房间。

" [wiːl; wil][kɔːl] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɒftli] .
" We'll call again , " he said , softly .
" 出色地 称呼 再次 , " 他 说 , 轻轻 .

“我们会再打电话的，”他轻声说道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [skʌts] .
" Yes , sir , " said Mrs . Scutts .
" 是的 , 先生 , " 说 太太 . 斯库茨 .

“是的，先生，”斯库茨太太说。

" [wen] ?
" When ?
" 什么时候 ?

“什么时候？

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
" The doctor and his companion exchanged glances .
" 这 医生 和 他的 伴侣 交换 眼神 .

医生和他的同伴交换了一个眼神。

" [aɪm] ['veri] ['bɪzi] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .
" I'm very busy just at present , " he said , slowly .
" 我是 非常 忙碌的 只是 在 展示 , " 他 说 , 缓慢地 .

“我现在真的很忙，”他缓缓说道。

" [wiːl; wil] [lʊk] [ɪn][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɪm] [ə'weɪk] .
" We'll look in some time and take our chance of catching him awake .
" 出色地 看 在 一些 时间 和 拿 我们的 机会 的 捕捉 他 醒 .

“我们会过段时间再看看，碰碰运气看能不能在他醒着的时候见到他。”

" ['mɪsɪz] . [skʌts] [baʊd] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pə'pleksəti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [flɪn] .
" Mrs . Scutts bowed them out , and in some perplexity returned to Mr . Flynn .
" 太太 . 斯库茨 鞠躬 他们 出去 , 和 在 一些 困惑 返回 到 先生 . 弗林 .

“斯库茨太太向他们告别，有些困惑地回到了弗林先生身边。

" [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" I don't like the look of ' em , " she said , shaking her head .
" 我 不 喜欢 这 看 的 - 呃 , " 她 说 , 摇晃 她 头 .

“我不喜欢它们的样子，”她摇着头说。

" [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [ɪn] [bed] [tɪl] [bɪl] ['kɒmz] - ['əʊmi] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] . "
" You'd better stay in bed till Bill comes ' - ome in case they come back . "
" 你会 更好的 停留 在 床 直到 账单 来 - 一些 在 案件 他们 来 后退 . "

"你最好待在床上等比尔回来，以防他们回来。"

" [raɪt] - [əʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['mɪstə(r)] . [flɪn] .
" Right - o , " said the obliging Mr . Flynn .
" 正确的 - o , " 说 这 乐于助人 先生 . 弗林 .

"好的，"乐于助人的弗林先生说道。

" [dʒʌst] [step] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['lændleɪdi] [aɪm] - ['eɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [bɪl] .
" Just step in and tell my landlady I'm ' aving a chat with Bill .
" 只是 步 在 和 告诉 我的 房东 我是 - 拥有 一个 聊天 和 账单 .

"你就进去告诉房东太太，我要和比尔聊聊。"

" [hiː; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['sməʊkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]
" He lit his pipe and sat up in bed smoking until a knock at the front door
" 他 点燃 他的 管道 和 卫星 向上 在 床 吸烟 直到 一个 敲 在 这 正面 门
[æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] [ɪ'lev(ə)n] [sent] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
at half - past eleven sent him off to sleep again .
在 一半 - 过去的 十一 发送 他 离开 到 睡觉 再次 .

"他点燃烟斗，坐在床上抽烟，直到十一点半时有人敲前门，才又睡着了。

['mɪsɪz] . [skʌts] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
Mrs . Scutts , who was sitting downstairs , opened it and admitted her
太太 . 斯库茨 , WHO 曾是 坐着 楼下 , 打开 它 和 承认 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

坐在楼下的斯库茨太太打开门，让她的丈夫进去。

" [ɔːl] [sə'riːn] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" All serene ? " he inquired .
" 全部 安详 ? " 他 询问 .

"一切都很平静吗？"他问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What are you looking like that for ?
" 什么 是 你 寻找 喜欢 那 为了 ?

你那样看着什么呢？

[wʌts] [ʌp] ?
What's up ?
是什么 向上 ?

这是怎么回事？

" [hiː; hi] [sæt] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" He sat quivering with alarm and rage as she told him , and then ,
" 他 卫星 颤抖 和 警报 和 愤怒 作为 她 讲述 他 , 和 然后 ,

"她告诉他的时候，他惊恐又愤怒，浑身颤抖，然后，

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [tred] ,
mounting the stairs with a heavy tread ,
安装 这 楼梯 和 一个 重的 踏 ,

踏着沉重的踏板登上楼梯，

[stʊd] ['geɪzɪŋ] [ɪn] ['helpləs] ['fjʊəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['slʌmbə] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [flɪn] .
stood gazing in helpless fury at the slumbering form of Mr . James Flynn .
站立 凝视 在 无助 愤怒 在 这 沉睡 形式 的 先生 . 詹姆斯 弗林 .

他无助地怒视着詹姆斯·弗林先生沉睡的身影。

" [get] [aʊt] [əʊ] - [maɪ] [bed] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] .

" Get out o ' my bed , " he said at last , in a choking voice .

" 得到 出去 o - 我的 床 , " 他 说 在 最后的 , 在 一个 窒息 嗓音 .

“滚下我的床！”他最后哽咽着说道。

" [wɒt] , [bɪl] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

" What , Bill ! " said Mr . Flynn , opening his eyes .

" 什么 , 账单 ! " 说 先生 . 弗林 , 开幕 他的 眼睛 .

“什么事，比尔！”弗林先生睁开眼睛说道。

" [get] [aʊt] [əʊ] - [maɪ] [bed] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

" Get out o ' my bed , " repeated the other .

" 得到 出去 o - 我的 床 , " 重复 这 其他 .

“滚下我的床！”另一个人重复道。

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [mes] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

" You've made a nice mess of it between you .

" 你已经 制成 一个 好的 混乱 的 它 之间 你 .

“你们之间把事情搞得一团糟。”

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɑːf] [ə; eɪ] [paɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [həʊm]

It's a fine thing if a man can't go out for ' arf a pint without coming home

它是 一个 美好的 事物 如果 一个 男人 不能 去 出去 为了 - 啊 一个 品脱 没有 未来 家

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪfræf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪn] - [ɪz] [bed] . "

and finding all the riffraff of the neighbourhood in ' is bed . "

和 寻找 全部 这 痞子 的 这 邻里 在 - 是 床 . "

如果一个人出去喝半品脱啤酒，回家后却发现街坊邻居的闲杂人等都睡在他的床上，那也是一件好事。

" - [oʊz] [ðə; ði] [pɔː(r)] [bæk] , [bɪl] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [flɪn] , [wɪð] ['tendənəs] .

" ' Ow's the pore back , Bill ? " inquired Mr . Flynn , with tenderness .

" - ow's 这 孔隙 后退 , 账单 ? " 询问 先生 . 弗林 , 和 压痛 .

“比尔，你的毛孔恢复得怎么样了？”弗林先生温柔地问道。

['mɪstə(r)] . [skʌts] ['gɜːg(ə)ld] [æt; ət] [hɪm] .

Mr . Scutts gurgled at him .

先生 . 斯库茨 咕噜咕噜 在 他 .

斯库茨先生冲他咕哝了一声。

" [ˌaʊt'saɪd] !

" Outside !

" 外部 !

“外部！

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

" he said as soon as he could get his breath .

" 他 说 作为 很快 作为 他 可以 得到 他的 气息 .

“他一能喘口气就说道。”

" [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [skʌts] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

" Bill , " said the voice of Mrs . Scutts , outside the door .

" 账单 , " 说 这 嗓音 的 太太 . 斯库茨 , 外部 这 门 .

“比尔，”斯库茨太太的声音从门外传来。

" [hə'ləʊ] , " [graul] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

" Halloa , " growled her husband .

" 喊叫 , " 咆哮 她 丈夫 .

“哈罗亚，”她丈夫低声说道。

" [hiː; hi] ['mʌsnt] [gəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [skʌts] .

" He mustn't go , " said Mrs . Scutts .

" 他 不得 去 , " 说 太太 . 斯库茨 .

“他不能去，”斯库茨太太说。

" [ðəʊz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][juː; jʊ] . "
" Those gentlemen are coming again , and they think he is you . "
" 那些 先生们 是 未来 再次 , 和 他们 思考 他 是 你 . "
“那些人又来了，他们以为他是你。”

" [wɒt] ! " [rɔːd] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['mɪstə(r)] . [skʌts] .
" WHAT ! " roared the infuriated Mr . Scutts .
" 什么 ! " 咆哮 这 愤怒的 先生 . 斯库茨 .
“什么！”愤怒的斯库茨先生咆哮道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
" Don't you see ?
" 不 你 看 ?
你难道看不出来吗?

[ɪts] [ˌem 'iː] [wʌts] [gɒt][ðə; ði][pɔː(r)] [bæk] [naʊ] , [bɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] .
It's me what's got the pore back now , Bill , " said Mr . Flynn .
它是 我 是什么 得到 这 孔隙 后退 现在 , 账单 , " 说 先生 . 弗林 .
“现在毛孔又长出来了，比尔,”弗林先生说。

" [juː; jʊ][kænt] [pɑːs] [jɔː'self] [ɒf] [æz; əz][ˌem 'iː] , [bɪl] ; [juː; jʊ] [eɪnt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'nʌf] .
" You can't pass yourself off as me , Bill ; you ain't good - looking enough .
" 你 不能 经过 你自己 离开 作为 我 , 账单 ; 你 不是 好的 - 寻找 足够的 .
“比尔，你没法冒充我；你长得不够帅。”

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] , [pɑːst] [spiːtʃ] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
" Mr . Scutts , past speech , raised his clenched fists to the ceiling .
" 先生 . 斯库茨 , 过去的 演讲 , 提高 他的 紧握 拳头 到 这 天花板 .
“斯库茨先生已经说不出话来，他高举紧握的双拳指向天花板。

" [hiːl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bed] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [skʌts] .
" He'll ' ave to stay in your bed , " continued the voice of Mrs . Scutts .
" 地狱 - 大道 到 停留 在 你的 床 , " 持续 这 嗓音 的 太太 . 斯库茨 .
“他得睡在你的床上,”斯库茨太太的声音继续说道。

" [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] - [ɑːt] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiːl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [woʊnt][juː; jʊ] , [dʒɪm] ?
" He's got a good ' art , and I know he'll do it ; won't you , Jim ?
" 他是 得到 一个 好的 - 艺术 , 和 我 知道 地狱 做 它 ; 惯于 你 , 吉姆 ?
“他很有艺术天赋，我知道他能做到；你觉得呢，吉姆? ”

" ['mɪstə(r)] . [flɪn] ['pɔndə] .
" Mr . Flynn pondered .
" 先生 . 弗林 沉思 .
弗林先生沉思道。

" [tel] [maɪ]['lændleɪdi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [aɪv] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ruːm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Tell my landlady in the morning that I've took your back room , " he said .
" 告诉 我的 房东 在 这 早晨 那 我已经 采取 你的 后退 房间 , " 他 说 .
“明天早上告诉我的房东太太，我占用了你后面的房间,”他说。

" [wɒt] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪm] [aʊt] [əʊ] - [wɜːk] .
" What a fortunit thing it is I'm out o ' work .
" 什么 一个 - 事物 它 是 我是 出去 o - 工作 .
“我失业真是件幸运的事。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] , [bɪl] ?
What are you walking up and down like that for , Bill ?
什么 是 你 步行 向上 和 向下 喜欢 那 为了 , 账单 ?
比尔，你这样来回走动干什么?

[bæk] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ə'gɪn] ? "
Back coming on agin ? "
后退 未来 在 再次 ? "
又要回来了吗?

" [ðen] [əʊ] - [kɔːs] , " [pə'sjuːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [skʌts] , [ɪn] ['medɪtətɪv] ['æksents; æk'sents]
" Then o ' course , " pursued the voice of Mrs . Scutts , in meditative accents
" 然后 o - 课程 , " 追击 这 嗓音 的 太太 . 斯库茨 , 在 冥想 口音
,
,
,

“当然,”斯库茨太太的声音继续说道，语气沉思。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [klʌb] ['dɒktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ðæt] [nəʊz] [bɪl] .
" there's the club doctor and the other gentleman that knows Bill .
" 有 这 俱乐部 医生 和 这 其他 绅士 那 知道 账单 .

“那里有俱乐部医生，还有一位认识比尔的先生。”

[ðeɪ] [mait] [kʌm] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
They might come at any moment .
他们 可能 来 在 任何 片刻 .

他们随时可能到来。

[ðeəz; ðəz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [bɪls] [ɪn] [bed] ,
There's got to be two Bills in bed ,
有 得到 到 是 二 账单 在 床 ,

床上肯定有两个比尔，

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['pɑːti] ['kʌmz] [wʌn] [bɪl] [kæn; kən][nɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,
so that if one party comes one Bill can nip into the back room ,
所以 那 如果 一 派对 来 一 账单 能 掐 进入 这 后退 房间 ,

这样，如果一方来了，比尔就可以溜进后面的房间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪl] — ['pɑːti] , [ai] [miːn] — ['kʌmz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪl] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt]
and if the other Bill — party , I mean — comes , the other Bill — you know what
和 如果 这 其他 账单 — 派对 , 我 意思是 — 来 , 这 其他 账单 — 你 知道 什么
[ai] [miːn] !
I mean !
我 意思是 !

如果另一方——我是说另一党派——来了，另一方——你知道我的意思！

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] [swɔː(r)] [hɪm'self] [feɪnt] .
" Mr . Scutts swore himself faint .
" 先生 . 斯库茨 发誓 他自己 头晕的 .

斯库茨先生发誓说他晕倒了。

" [ðæts] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [meit] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] .
" That's ' ow it is , mate , " said Mr . Flynn .
" 那就是 - 现在 它 是 , 伴侣 , " 说 先生 . 弗林 .

“事情就是这样，伙计,”弗林先生说。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['pəʊətri][tuː; tə] [jɔː'self] .
" It's no good standing there saying your little piece of poetry to yourself .
" 它是 不 好的 常设 那里 说 你的 小的 片 的 诗 到 你自己 .

“站在那里自言自语地念叨你的小诗句是没用的。”

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [bed] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
Take off your clo'es and get to bed like a little man .
拿 离开 你的 衣橱 和 得到 到 床 喜欢 一个 小的 男人 .

像个小男子汉一样脱掉衣服上床睡觉吧。

[naʊ] ! [naʊ] !
Now ! now !
现在 ! 现在 !

现在！现在！

['nɔːti] !
Naughty !
淘气 !

淘气！

['nɔːti] ! "
Naughty ! "
淘气 ! "

淘气！

" [ai] ['ɔːtnt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [let] - [ɪm] [ʌp] , [bɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
" P'r'aps I oughtn't to ' ave let ' em up , Bill , " said his wife ;
" p'r'aps 我 不应该 到 - 大道 让 - 呃 向上 , 账单 , " 说 他的 妻子 ;

“也许我不该让他们上来，比尔，”他的妻子说；

" [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðeid] [smel] [ə; eɪ] [ræt] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] .
" but I was afraid they'd smell a rat if I didn't .
" 但 我 曾是 害怕的 他们会 闻 一个 鼠 如果 我 没有 .

但我怕如果我不这么做，他们会察觉到不对劲。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [wɒz; wəz] [tʊk] [baɪ] [sə'praɪz] . "
Besides , I was took by surprise . "
除了 , 我 曾是 采取 经过 惊喜 . "

此外，我当时也感到很意外。

" [juː; jʊ] [get] [ɒf] [tuː; tə] [bed] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] .
" You get off to bed , " said Mr . Scutts .
" 你 得到 离开 到 床 , " 说 先生 . 斯库茨 .

“你该去睡觉了，”斯库茨先生说。

" [get] [ɒf] [tuː; tə] [bed] [waɪl] [jʊr; jər] [seɪf] . "
" Get off to bed while you're safe . "
" 得到 离开 到 床 尽管 你是 安全的 . "

“趁安全，赶紧去睡觉吧。”

" [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['mɪstə(r)] . [flɪn] .
" And get a good night's rest , " added the thoughtful Mr . Flynn .
" 和 得到 一个 好的 夜晚 休息 , " 额外 这 周到 先生 . 弗林 .

“好好休息一晚吧，”体贴的弗林先生补充道。

" [ɪf] [bɪlz] [bæk] [ɪz] [tʊk] [bæd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" If Bill's back is took bad in the night I'll look after it .
" 如果 法案的 后退 是 采取 坏的 在 这 夜晚 患病的 看 后 它 .

“如果比尔的背在夜里受了重伤，我会照顾他。”

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [feɪs] [ɒn] [hɪm] .
" Mr . Scutts turned a threatening face on him .
" 先生 . 斯库茨 转向 一个 威胁 脸 在 他 .

斯库茨先生对他露出了威胁的表情。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [pɪnz] — " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
" For two pins — " he began .
" 为了 二 别针 — " 他 开始 .

“两枚球——”他开口道。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [pɪnz] [aɪl] [gəʊ] [bæk] - ['əʊmi] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] .
" For two pins I'll go back ' ome and stay there , " said Mr . Flynn .
" 为了 二 别针 患病的 去 后退 - 一些 和 停留 那里 , " 说 先生 . 弗林 .

“只要两枚别针，我就回家待在那里，”弗林先生说。

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn] ['mʌskjələ(r)] [leg] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]

He put one muscular leg out of bed , and then , at the earnest request of

他 放 一 肌肉发达的 腿 出去 的 床 , 和 然后 , 在 这 认真 要求 的

['mɪstə(r)] . [skʌts] ,

Mr . Scutts ,

先生 . 斯库茨 ,

他伸出一条肌肉发达的腿，然后，应斯库茨先生的恳切请求，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

put it back again .

放 它 后退 再次 .

把它放回去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] , ['mænli] [wɜːdz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə'pɒlədʒaɪzd] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn]

In a few simple , manly words the latter apologized , by putting all the blame on

在 一个 很少 简单的 , 男子气概 字 这 后者 道歉 , 经过 推杆 全部 这 责备 在

['mɪsɪz] . [skʌts] ,

Mrs . Scutts ,

太太 . 斯库茨 ,

后者用几句简单而有力的话语道歉，把所有的过错都推给了斯库茨太太。

[ænd; ənd] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [gɒt] ['ɪntuː] [bed] .

and , removing his clothes , got into bed .

和 , 移除 他的 衣服 , 得到 进入 床 .

然后，他脱掉衣服，上床睡觉。

[ræpt] [ɪn] ['bedkləʊðz] , [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nɔk] [æt; ət]

Wrapped in bedclothes , they passed the following day listening for knocks at

包装 在 床上用品 , 他们 通过了 这 下列的 天 聆听 为了 敲门声 在

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] .

the door and playing cards .

这 门 和 玩耍 牌 .

第二天，他们裹着被子，一边听着敲门声，一边玩牌。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] ,

By evening both men were weary ,

经过 晚上 两个都 男人 是 厌倦 ,

到了晚上，两人都感到疲惫不堪。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [skʌts] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɔɪntɪd] [rɪ'mɑːrks] [kən'sɜːnɪŋ] ['dɒdʒɪŋ] ['dɑːktərz] [ænd; ənd]

and Mr . Scutts made a few pointed remarks concerning dodging doctors and

和 先生 . 斯库茨 制成 一个 很少 尖 评论 有关 躲避 医生 和

[dɪ'siːtf(ə)l] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [flɪn] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪlənt] [ə'pruːv(ə)l] .

deceitful visitors to which Mr . Flynn listened in silent approval .

欺骗性的 访客 到 哪个 先生 . 弗林 听着 在 沉默的 赞同 .

斯库茨先生就躲避医生和欺骗访客发表了一些尖锐的评论，弗林先生默默地表示赞同。

" [ðeɪ] ['maitənt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] , ['dɪzməli] .

" They mightn't come for a week , " he said , dismally .

" 他们 可能不会 来 为了 一个 星期 , " 他 说 , 令人沮丧地 .

“他们可能一个星期都不会来，”他沮丧地说。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də] [ai] [kʌm] [ɪn] ?

" It's all right for you , but where do I come in ?

" 它是 全部 正确的 为了 你 , 但 在哪里 做 我 来 在 ?

“这对你来说没问题，但这跟我有什么关系呢？”

[hɑːvz] ?

Halves ?

一半 ?

一半？

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
" Mr . Scutts had a rush of blood to the head .
" 先生 . 斯库茨 有 一个 匆忙 的 血 到 这 头 .

“斯库茨先生当时头脑发热。”

" [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [meit] , " [hiː; hi] [sed] , [kən'trəʊlɪŋ] [hɪm'self][baɪ][æn; ən] ['efət] .
" You leave it to me , mate , " he said , controlling himself by an effort .
" 你 离开 它 到 我 , 伴侣 , " 他 说 , 控制 他自己 经过 一个 努力 .

“交给我吧，伙计，”他说道，努力克制着自己。

" [ɪf] [ai][get] [ten] [kwɪd] , [seɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] - [ɑːf] . "
" If I get ten quid , say , you shall have ' arf . "
" 如果 我 得到 十 英镑 , 说 , 你 将 有 - 啊 . "

“如果我得到十英镑，比如说，你就有‘arf’了。”

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][get] [mɔː(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" And suppose you get more ? " demanded the other .
" 和 认为 你 得到 更多的 ? " 要求 这 其他 .

“如果你得到的更多呢？”对方反问道。

" [wiːl; wil] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [skʌts] , ['veɪgli] .
" We'll see , " said Mr . Scutts , vaguely .
" 出色地 看 , " 说 先生 . 斯库茨 , 依稀 .

“我们走着瞧吧，”斯库茨先生含糊其辞地说。

['mɪstə(r)] . [flɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [nekst] [deɪ] , [bʌt; bət][gɒt][nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Mr . Flynn returned to the charge next day , but got no satisfaction .
先生 . 弗林 返回 到 这 收费 下一个 天 , 但 得到 不 满意 .

弗林先生第二天再次提出申诉，但仍然没有得到满意的答复。

['mɪstə(r)] . [skʌts] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] .
Mr . Scutts preferred to talk instead of the free board and lodging his friend was getting .
先生 . 斯库茨 首选 到 讲话 反而 的 这 自由的 木板 和 住宿 他的 朋友 曾是 获得 .

斯库茨先生宁愿和朋友聊天，也不愿谈论他朋友得到的免费食宿。

[ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['eləkwənt] .
On the subject of such pay for such work he was almost eloquent .
在 这 主题 的 这样的 支付 为了 这样的 工作 他 曾是 几乎 雄辩 .

对于这种工作应得的报酬，他几乎滔滔不绝地发表了看法。

" [aɪl] [baɪd][maɪ][taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] , ['dɑːkli] .
" I'll bide my time , " said Mr . Flynn , darkly .
" 患病的 比德 我的 时间 , " 说 先生 . 弗林 , 黑暗 .

“我会静观其变，”弗林先生阴沉地说。

" [triːt] [ˌem 'iː][feə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [triːt] [juː; jʊ][feə(r)] .
" Treat me fair and I'll treat you fair .
" 对待 我 公平的 和 患病的 对待 你 公平的 .

“你公平对待我，我也会公平对待你。”

" [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .
" His imprisonment came to an end on the fourth day .
" 他的 监禁 来了 到 一个 结尾 在 这 第四 天 .

他的监禁在第四天结束了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][saʊnd] [ɒv; əv] [menz] ['vɔɪsɪz] ,
There was a knock at the door , and the sound of men's voices ,
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 , 和 这 声音 的 男士 声音 ,

有人敲门，接着是男人的声音。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌrid] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [skʌts] .
followed by the hurried appearance of Mrs . Scutts .
随后 经过 这 慌忙 外貌 的 太太 . 斯库茨 .

随后，斯库茨太太匆匆出现。

" [ɪts] [dʒɪmz][lɒt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrid] ['wɪspə(r)] .
" It's Jim's lot , " she said , in a hurried whisper .
" 它是 吉姆的 很多 , " 她 说 , 在 一个 慌忙 耳语 .

"这是吉姆的命运,"她匆匆低声说道。

" [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][get][ðə; ði] [ru:m] ['redi] .
" I've just come up to get the room ready .
" 我已经 只是 来 向上 到 得到 这 房间 准备好 .

"我只是上来收拾房间。"

" ['mɪstə(r)] . [skʌts] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
" Mr . Scutts took his friend by the hand ,
" 先生 . 斯库茨 采取 他的 朋友 经过 这 手 ,

斯库茨先生拉起朋友的手，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:mli] [ɜ:dʒɪŋ] [hɪm][nɒt][tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði]['ekspɜ:t] [ɪn'strʌkʃənz] [hi:; hi][hæd; həd]
and after warmly urging him not to forget the expert instructions he had
和 后 热情地 敦促 他 不是 到 忘记 这 专家 指示 他 有
[rɪ'si:vd] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
received concerning his back ,
已收到 有关 他的 后退 ,

在热情地叮嘱他不要忘记专家们对他背部问题的指导之后，

[slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ru:m] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [fɔ:'bəudiŋ] , [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
slipped into the back room , and , a prey to forebodings , awaited the result .
滑倒了 进入 这 后退 房间 , 和 , 一个 猎物 到 不祥的预感 , 等待中 这 结果 .

他溜进后面的房间，心中充满不祥的预感，等待着结果。

" [wel] , [hi:; hi] [lʊks] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['mɪstə(r)] . [flɪn] .
" Well , he looks better , " said the doctor , regarding Mr . Flynn .
" 出色地 , 他 看起来 更好的 , " 说 这 医生 , 关于 先生 . 弗林 .

"嗯，他看起来好多了,"医生指着弗林先生说。

" [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .
" Much better , " said his companion .
" 很多 更好的 , " 说 他的 伴侣 .

"好多了,"他的同伴说。

['mɪsɪz] . [skʌts] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Mrs . Scutts shook her head .
太太 . 斯库茨 摇晃 她 头 .

斯库茨太太摇了摇头。

" [hɪz; ɪz][pɔ:(r)] [bæk] [doʊnt] [si:m] [nəʊ]['betə(r)] , [sɜ:(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" His pore back don't seem no better , sir , " she said in a low voice .
" 他的 孔隙 后退 不 似乎 不 更好的 , 先生 , " 她 说 在 一个 低的 嗓音 .

"先生，他那毛茸茸的背看起来并没有好转,"她低声说道。

" [kænt] [ju:; jʊ][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Can't you do something for it ? "
" 不能 你 做 某物 为了 它 ? "

你就不能做点什么吗?

" [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Let me have a look at it , " said the doctor .
" 让 我 有 一个 看 在 它 , " 说 这 医生 .

"让我看看,"医生说。

" [ʌn'duː][jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] .
" Undo your shirt .
" 撤销 你的 衬衫 .

“解开你的衬衫。”

" ['mɪstə(r)] . [flɪn] , [wɪð] [sləʊ] ['fɪŋgəz] ,
" Mr . Flynn , with slow fingers ,
" 先生 . 弗林 , 和 慢的 手指 ,

“弗林先生，手指缓慢地，

['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [skʌts] .
fumbled with the button at his neck and looked hard at Mrs . Scutts .
笨手笨脚 和 这 按钮 在 他的 脖子 和 看起来 难的 在 太太 . 斯库茨 .

他笨拙地摸索着脖子上的纽扣，然后狠狠地看了斯库茨太太一眼。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['sʌfə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] ,
" She can't bear to see me suffer , " he said , in a feeble voice ,
" 她 不能 熊 到 看 我 遭受 , " 他 说 , 在 一个 微弱 嗓音 ,

“她不忍心看到我受苦，”他虚弱地说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
as she left the room .
作为 她 左边 这 房间 .

她离开房间时。

[hiː; hi] [bɔː(r)] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːtɪtjuːd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] ['krɪstʃən] ['mɑːtə(r)] .
He bore the examination with the fortitude of an early Christian martyr .
他 钻孔 这 考试 和 这 坚韧 的 一个 早期的 基督教 烈士 .

他以早期基督教殉道者的坚韧承受了考验。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪəriz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
In response to inquiries he said he felt as though the mainspring of his
在 回复 到 查询 他 说 他 毛毡 作为 尽管 这 主发条 的 他的
[bæk] [hæd; həd] [gɒn] .
back had gone .
后退 有 已消失 .

在回答询问时，他说他感觉自己的背部仿佛失去了支撑力。

" [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [juː; jʊ] [wɔːkt] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" How long since you walked ? " inquired the doctor .
" 如何 长的 自从 你 步行 ? " 询问 这 医生 .

“你有多久没走路了？”医生问道。

" [nɒt] [sɪns] [ðə; ði] ['æksɪdənt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] , ['fɜːmli] .
" Not since the accident , " said Mr . Flynn , firmly .
" 不是 自从 这 事故 , " 说 先生 . 弗林 , 牢牢 .

“自从那次事故之后就没有了，”弗林先生坚定地说。

" [traɪ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" Try now , " said the doctor .
" 尝试 现在 , " 说 这 医生 .

“现在试试，”医生说。

['mɪstə(r)] . [flɪn] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
Mr . Flynn smiled at him reproachfully .
先生 . 弗林 微笑 在 他 责备地 .

弗林先生带着责备的笑容看着他。

" [juː; jʊ] [kænt] [wɔːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kænt] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ; " [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
" You can't walk because you think you can't , " said the doctor ; " that is all .
" 你 不能 走 因为 你 思考 你 不能 , " 说 这 医生 ; " 那 是 全部 .

“你之所以走不了路，是因为你认为自己走不了路，”医生说；“仅此而已。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] .
You'll have to be encouraged the same way that a child is .
你会 有 到 是 鼓励 这 相同的 方式 那 一个 孩子 是 .

你需要像鼓励孩子一样去鼓励自己。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][kjʊə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] .
I should like to cure you , and I think I can .
我 应该 喜欢 到 治愈 你 , 和 我 思考 我 能 .

我希望能治好你，而且我认为我能做到。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kænvəs][bæg][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .
" He took a small canvas bag from the other man and opened it .
" 他 采取 一个 小的 帆布 包 从 这 其他 男人 和 打开 它 .

他从另一个人手中接过一个小帆布袋，打开了它。

" ['fɔːti] [paʊndz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Forty pounds , " he said .
" 四十 磅 , " 他 说 .

“四十英镑，”他说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Would you like to count it ?
" 会 你 喜欢 到 数数 它 ?

你想把它算进去吗?

" ['mɪstə(r)] . [flɪnz] [aɪz] [ʃɒn] .
" Mr . Flynn's eyes shone .
" 先生 . 弗林的 眼睛 闪耀 .

弗林先生的眼睛闪闪发光。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" It is all yours , " said the doctor ,
" 它 是 全部 你的 , " 说 这 医生 ,

“这都归你了，”医生说。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒɛntəlmənz] [hænd] . "
" if you can walk across the room and take it from that gentleman's hand . "
" 如果 你 能 走 穿过 这 房间 和 拿 它 从 那 绅士的 手 . "

“如果你能走到房间另一边，从那位先生手中接过它的话。”

" ['ɒnə(r)] [braɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [flɪn] , [ɪn] ['tremjələs] [təʊnz] ,
" Honour bright ? " asked Mr . Flynn , in tremulous tones ,
" 荣誉 明亮的 ? " 问 先生 . 弗林 , 在 颤抖的 音调 ,

“荣誉光明？”弗林先生颤抖着声音问道。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][held] [ʌp][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [smaɪl] .
as the other man held up the bag and gave him an encouraging smile .
作为 这 其他 男人 握住 向上 这 包 和 给予 他 一个 鼓励 微笑 .

另一个人举起袋子，给了他一个鼓励的微笑。

" ['ɒnə(r)] [braɪt] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Honour bright , " said the doctor .
" 荣誉 明亮的 , " 说 这 医生 .

“荣誉光明，”医生说。

[wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['nɪəli] [brəʊk] [ðə; ði] [bed] , ['mɪstə(r)] . [flɪn] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [bæg] ,
With a spring that nearly broke the bed , Mr . Flynn quitted it and snatched the bag ,
和 一个 春天 那 几乎 打破 这 床 , 先生 . 弗林 辞职 它 和 抢夺 这 包 ,

弗林先生猛地一跳，差点把床都震塌了，他跳下床，抓起包就走。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['mɪsɪz] . [skʌts] , [ɪm'peld] [baɪ] [ə; eɪ] ['mædən] [ɑːm] , [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
and at the same moment Mrs . Scutts , impelled by a maddened arm , burst into the room .
和 在 这 相同的 片刻 太太 . 斯库茨 , 被迫 经过 一个 疯狂的 手臂 , 爆裂 进入 这 房间 .

就在同一时刻，斯库茨太太仿佛被一股疯狂的力量驱使，冲进了房间。

" [jɔː(r); jə(r)] [bæk] !
" Your back !
" 你的 后退 !

"你回来了！"

" [ʃiː; ʃi] [məʊn] .
" she moaned .
" 她 呻吟 .

她呻吟道。

" ['itl] [kɪl] [juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə] [bed] . "
" It'll kill you Get back to bed . "
" 它将 杀 你 得到 后退 到 床 . "

"这会要了你的命，快回床上躺着吧。"

" [aɪm] [kjʊəd] , ['lʌvi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [flɪn] , ['sɪmpli] .
" I'm cured , lovey , " said Mr . Flynn , simply .
" 我是 治愈 , 亲爱的 , " 说 先生 . 弗林 , 简单地 .

"我痊愈了，亲爱的，"弗林先生简单地说。

" [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['evə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θʌmp] .
" His back is as strong as ever , " said the doctor , giving it a thump .
" 他的 后退 是 作为 强的 作为 曾经 , " 说 这 医生 , 给予 它 一个 扑通 .

"他的背依然很强壮，"医生说着，拍了拍他的背。

['mɪstə(r)] . [flɪn] , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] ['dresɪŋ] [hɪm'self] , [ə'sent] .
Mr . Flynn , who had taken his clothes from a chair and was hastily dressing himself , assented .
先生 . 弗林 , WHO 有 已采取 他的 衣服 从 一个 椅子 和 曾是 草草 敷料 他自己 , 同意 .

弗林先生从椅子上拿起衣服，正匆匆穿好，他表示同意。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [weɪt] - [ɑːf] [ə; eɪ] [tɪk] [aɪl] [wɔːk] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" But if you'll wait ' arf a tick I'll walk as far as the corner with you ,
" 但 如果 你会 等待 - 啊 一个 打钩 患病的 走 作为 远的 作为 这 角落 和 你 ,

"但如果你肯等我半秒钟，我就陪你走到街角。"

" [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .
" he said , quickly .
" 他 说 , 迅速地 .

他迅速说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" I'd like to make sure it's all right .
" ID 喜欢 到 制作 当然 它是 全部 正确的 .

我想确认一下是否一切正常。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] ,
" He paused at the foot of the stairs and ,
" 他 暂停 在 这 脚 的 这 楼梯 和 ,

"他在楼梯脚下停了下来，然后，

['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][pæləd][ænd; ənd] ['mɜːdərəs] [feɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [skʌts] , [wɪtʃ]
glancing up at the palid and murderous face of Mr . Scutts , which
瞥了一眼 向上 在 这 付费 和 杀人犯 脸 的 先生 . 斯库茨 , 哪个
[prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['bedruːm] ,
protruded from the back bedroom ,
突出 从 这 后退 卧室 ,

他抬头瞥了一眼从后面卧室探出的斯库茨先生那张苍白而凶狠的脸。

[smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ['ræptʃərəsli] .
smiled at him rapturously .
微笑 在 他 欣喜若狂 .

她欣喜若狂地对他笑了。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɔːdli] [eə(r)] , [hiː; hi] [tɒst] [hɪm] [faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .
Then , with a lordly air , he tossed him five pieces of gold .
然后 , 和 一个 尊贵的 空气 , 他 抛掷 他 五 件 的 金子 .

然后，他摆出一副高高在上的姿态，扔给他五枚金币。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神